

Brussell, 17 ta' Ottubru 2024
(OR. en)

14643/24
ADD 1

Fajl Interistituzzjonali:
2024/0263(NLE)

PECHE 408

NOTA TA' TRAŻMISSJONI

minn:	Is-Segretarju Ġenerali tal-Kummissjoni Ewropea, iffirmata mis-Sa Martine DEPREZ, Direttur
lil:	Is-Sa Thérèse BLANCHET, Segretarju Ġenerali tal-Kunsill tal-Unjoni Ewropea
Nru dok. Cion:	COM(2024) 479 Annex
Sugġett:	ANNESSI tal- Proposta għal Deċiżjoni tal-Kunsill dwar il-konklużjoni, f'isem l-Unjoni Ewropea, tal-Protokoll ta' Implimentazzjoni (2025-2030) għall-Ftehim ta' Sħubija dwar is-Sajd Sostenibbli bejn l-Unjoni Ewropea, minn naħa waħda, u l-Gvern ta' Greenland u l-Gvern tad-Danimarka, min-naħa l-oħra

Id-delegazzjonijiet isibu meħmuż id-dokument COM(2024) 479 Annex.

Mehmuż: COM(2024) 479 Annex



IL-KUMMISSJONI
EWROPEA

Brussell, 17.10.2024
COM(2024) 479 final

ANNEXES 1 to 2

ANNESI

tal-

Proposta ghal Deċiżjoni tal-Kunsill

dwar il-konklużjoni, f'isem l-Unjoni Ewropea, tal-Protokoll ta' Implimentazzjoni (2025-2030) għall-Ftehim ta' Shubija dwar is-Sajd Sostenibbli bejn l-Unjoni Ewropea, minn naha wahda, u l-Gvern ta' Greenland u l-Gvern tad-Danimarka, min-naha l-oħra

ANNESS I
PROTOKOLL

ta' implimentazzjoni għall-Ftehim ta' Shubija dwar is-Sajd Sostenibbli bejn l-Unjoni Ewropea, minn naha wahda, u l-Gvern ta' Greenland u l-Gvern tad-Danimarka, min-naha l-oħra

Artikolu 1

Objettiv

L-objettiv ta' dan il-Protokoll huwa li jimplimenta d-dispożizzjonijiet tal-Ftehim ta' Shubija dwar is-Sajd Sostenibbli bejn l-Unjoni Ewropea (l-Unjoni) u l-Gvern ta' Greenland (Greenland) u l-Gvern tad-Danimarka. Dan il-Protokoll jinkludi Anness u Appendiċi, li għandhom jiffurmaw parti integrali minn dan il-Ftehim.

Artikolu 2

Opportunitajiet tas-sajd indikattivi u l-proċess biex jiġi stabbilit il-livell annwali tagħhom

1. L-awtoritajiet kompetenti ta' Greenland jawtorizzaw lill-bastimenti tal-Unjoni biex jinvolvu ruhhom f'attivitajiet tas-sajd għall-ispeċijiet u ż-żoni ta' ġestjoni rispettivi elenkati hawn taħt skont il-livell indikattiv annwali li ġej (f'tunnellati):

L-ispeċijiet u ż-żoni rispettivi ta' ġestjoni fiż-ŻEE ta' Greenland 'il barra minn 12-il mil nawtiku mil-linja bazi	Opportunitajiet Indikattivi
Bakkaljaw fis-Subżoni II, V, XII, XIV tal-ICES	2 050
Redfish pelagiku (REB) fis-Subżoni XII u XIV tal-ICES u fiż-żona 1F tan-NAFO, sakemm din it-tip ta' ħuta ma ma jsirx sajd għaliha skont l-iskema ta' flessibbiltà għar-redfish pelagiku Appendiċi 5 tal-Anness	0 ¹
Redfish demersali (RED) ² fis-Subżoni II, V, XII, XIV tal-ICES	2 100
Halibatt ta' Greenland fis-Subżona 1 tan-NAFO — fin-Nofsinhar ta' 68° fit-Tramuntana	1 900
Halibatt ta' Greenland fis-Subżoni II, V, XII u XIV tal-ICES ³	4 775
Gamblu tat-Tramuntana fis-Subżona 1 tan-NAFO	2 431
Gamblu tat-Tramuntana fis-Subżoni II, V, XII, XIV tal-ICES	4 150

¹ Kwalunkwe allokazżjoni ta' Redfish għandha tkun konformi mal-ftehim ta' ġestjoni u d-deċiżjonijiet mil-huqa fil-livell tal-NEAFC.

² RED huwa l-kodiċi tal-FAO għas-*Sebastes* spp, madankollu, għar-rapportar tal-qabdiet l-ispeċijiet għandhom jiġu kkodifikati skont l-ispeċi (REG, REB).

³ Is-sajd għandu jsir minn mhux iktar minn sitt bastimenti jistadu fl-istess hin.

Kapelin fis-Subżoni II, V, XII, XIV tal-ICES ⁴	13 000
Kavalli fis-Subżoni II, V, XII, XIV tal-ICES	0
Grenadier spp. fis-Subżoni II, V, XII, XIV tal-ICES ⁵	100
Grenadier spp. fis-Subżona 1 tan-NAFO	100
Qabdiet aċċessorji	300

2. Għal kull sena li matulha jidm għaddej il-Protokoll u sa mhux aktar tard mill-1 ta' Diċembru tas-sena ta' qabel, il-Kumitat Kongunt għandu jadotta l-livell attwali tal-opportunitajiet tas-sajd għall-ispeċijiet elenkati hawn fuq abbażi tal-livell indikattiv stabbilit fil-paragrafu 1 u filwaqt li jitqiesu l-pariri xjentifiċi disponibbli, il-pjanijiet rilevanti ta' ġestjoni adottati mill-Gvern ta' Greenland jew minn Organizzazzjonijiet Reġjonali għall-Ġestjoni tas-Sajd, l-approċċ ta' prekawżjoni u l-htigijiet tal-industrija tas-sajd ta' Greenland.

(a) Jekk l-opportunitajiet tas-sajd attwali jkunu inqas minn dawk indikati fl-ewwel paragrafu għal ċerti speċijiet, il-Kumitat Kongunt jista' jikkumpensa għal dan billi joffri opportunitajiet tas-sajd oħra fl-istess sena. Jekk ma jiġi miftiehem l-ebda kumpens, il-Kumitat Kongunt għandu jaġġusta l-kontribuzzjoni finanzjarja msemmija fl-Artikolu 3(2), il-punt (a), b'mod proporzjonat mal-opportunitajiet tas-sajd relattivi għall-opportunitajiet tas-sajd indikattivi fl-Artikolu 2(1).

(b) Jekk l-opportunitajiet tas-sajd attwali jkunu aktar minn dawk indikati fil-paragrafu 1, il-Kumitat Kongunt għandu jaġġusta l-kontribuzzjoni finanzjarja msemmija fl-Artikolu 3(2)(a) b'mod proporzjonat.

3. Minbarra l-proċess annwali deskritt fil-paragrafu 2, f'konformità mal-Artikolu 2(2), l-awtoritajiet ta' Greenland jistgħu joffru opportunitajiet addizzjonali tas-sajd għall-ispeċijiet elenkati fil-paragrafu 1 lill-Unjoni, li tista' taċċettahom kollha kemm huma jew parzjalment. F'ċirkostanzi bħal dawn, il-Kumitat Kongunt għandu jirrieżamina l-opportunitajiet addizzjonali tas-sajd u jaġġusta l-kontribuzzjoni finanzjarja msemmija fl-Artikolu 3(2), il-punt (a), b'mod proporzjonat. L-awtoritajiet kompetenti tal-Unjoni għandhom iwieġbu lil Greenland dwar dan sa mhux aktar tard minn 6 ġimgħat wara li jirċievu l-offerta.

4. Ġestjoni tal-qabdiet aċċessorji

Il-bastimenti tal-Unjoni li joperaw fiż-ŻEE ta' Greenland għandhom jirrispettaw ir-regoli applikabbli dwar il-qabdiet aċċessorji, kemm għall-ispeċijiet regolati kif ukoll għal dawk mhux regolati, u dwar il-projbizzjoni fuq l-iskartar.

⁴ Meta jinqabad, wara kwota minima għal Greenland ta' 30,000 tunnellata skont it-TAC inizjali, intermedju u finali, l-Unjoni għandha tiġi offruta opportunitajiet tas-sajd kif disponibbli sa massimu ta' 7,7 % tat-TAC applikabbli tal-kapelin matul l-istaġun tas-sajd u f'konformità mad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 2(2) u 2(3). L-UE għandha twieġeb għall-offerti għall-opportunitajiet tas-sajd li jsiru bejn l-1 ta' Ottubru u l-31 ta' Diċembru fi żmien 14-il jum kalendarju. Għall-opportunitajiet tas-sajd offerti lill-UE barra minn dan il-perjodu, l-UE għandha tagħmel hilita biex twieġeb fi żmien 5 ijiem kalendarji, u sa mhux aktar tard minn 7 ijiem kalendarji.

⁵ Il-grenadier imniehru tond u l-grenadier rasu raffa ma għandhomx ikunu fil-mira, u għandhom jinqabdu biss bħala qabda aċċessorja flimkien ma' speċijiet oħra fil-mira.

(a) Il-qabdiet aċċessorji huma l-qabdiet tal-organizmi tal-baħar hajjin kollha li ma jkunux indikati bħala speċijiet fil-mira fuq l-awtorizzazzjoni tas-sajd tal-bastiment jew li ma jkunux jissodisfaw ir-rekwiżiti minimi tad-daqs.

—Il-qabdiet aċċessorji huma limitati għal rata ta' 5 % fil-każ tas-sajd għall-gamblu tat-Tramuntana u għal rata ta' 10 % fil-każ tas-sajd għal ħut ieħor.

—Ma tinghata l-ebda awtorizzazzjoni speċifika tas-sajd għall-qabdiet aċċessorji.

(b) Il-qabdiet kollha, inklużi l-qabdiet aċċessorji u l-iskartar tal-ħut iridu jiġu rreġistrati u rrapportati skont l-ispeċi skont il-leġiżlazzjoni applikabbli ta' Greenland.

(c) Ma għandha tithallas l-ebda tariffa speċifika għall-awtorizzazzjoni tas-sajd għall-qabdiet aċċessorji, peress li t-tariffi stipulati fl-Anness tal-Protokoll għall-ispeċijiet fil-mira ġew stabbiliti billi tqiesu r-regoli dwar il-qabdiet aċċessorji awtorizzati.

(d) Barra minn hekk, u minghajr preġudizzju għar-rati tal-qabdiet aċċessorji u għar-regoli msemmija fil-punti (a) sa (c) ta' hawn fuq, il-bastimenti tal-Unjoni għandhom jimplimentaw strateġiji tas-sajd li jiżguraw li l-qabdiet aċċessorji tar-redfish u tal-bakkaljaw fil-każ tas-sajd għall-ħalibatt ta' Greenland, il-qabdiet aċċessorji tar-redfish u tal-ħalibatt ta' Greenland fil-każ tas-sajd għall-bakkaljaw, u l-qabdiet aċċessorji tal-bakkaljaw u tal-ħalibatt ta' Greenland fil-każ tas-sajd għar-redfish ma jaqbzux il-5 % tal-qabdiet awtorizzati tal-ispeċijiet fil-mira għal kull vjaġġ. Vjaġġ huwa l-perjodu bejn id-dhul fiż-ŻEE ta' Greenland u l-ħruġ minnha. F'każ li bastiment ikun inhatt kompletament f'port ta' Greenland, il-qabdiet ta' wara jiġu ttrattati bħala vjaġġ gdid.

Artikolu 3

Kontribuzzjoni finanzjarja – Metodi tal-hlas

1. Għall-perjodu msemmi fl-Artikolu 13 ta' dan il-Protokoll, il-kontribuzzjoni finanzjarja tal-Unjoni msemmija fl-Artikolu 8 tal-Ftehim għandha tkun ta' EUR 17 296 857 fis-sena.

2. Din il-kontribuzzjoni finanzjarja għandha tkun magħmula minn:

(a) ammont annwali ta' EUR 14 096 857 għall-aċċess għaž-ŻEE ta' Greenland skont l-Artikolu 2(2) u (3) u l-Artikolu 7;

(b) ammont speċifiku ta' EUR 3 200 000 fis-sena bħala appoġġ għall-politika settorjali tas-sajd ta' Greenland u għall-implimentazzjoni tagħha.

3. L-ammont totali mħallas mill-Unjoni għall-kontribuzzjoni finanzjarja ma għandux ikun iktar mid-doppju tal-ammont indikat fl-Artikolu 3(2), il-punt (a).

4. L-Unjoni għandha tħallas l-ammont kif stabbilit fil-paragrafu 2, il-punt (a) sa mhux aktar tard mit-30 ta' Ġunju fl-ewwel sena u mhux aktar tard mill-1 ta' Marzu fis-snin ta' wara. L-Unjoni għandha tħallas l-ammont speċifiku kif stabbilit fil-paragrafu 2, il-punt (b) sa mhux aktar tard mit-30 ta' Ġunju fl-ewwel sena u mhux aktar tard mill-1 ta' Ġunju fis-snin ta' wara.

5. L-awtoritajiet ta' Greenland għandu jkollhom diskrezzjoni shiha fl-użu tal-kontribuzzjoni finanzjarja kif speċifikat fil-paragrafu 2, il-punt (a).

6. Il-kontribuzzjoni finanzjarja għandha tithallas f'kont tat-Teżor Pubbliku miftuh ma' istituzzjoni finanzjarja speċifikata mill-awtoritajiet ta' Greenland.

Artikolu 4

Appoġġ settorjali

1. Il-kontribuzzjoni finanzjarja għall-appoġġ settorjali stipulata fl-Artikolu 3(2), il-punt (b) għandha tkun separata mill-hlasijiet marbutin mal-kostijiet tal-aċċess. Din tiddependi fuq il-kisba tal-oġettivi tal-politika settorjali tas-sajd ta' Greenland, identifikati mill-Kumitat Kongunt u fid-dawl tal-programmazzjoni annwali u pluriennali biex dawn jintlaħqu, u tiġi stabbilita abbażi ta' dan.

2. Hekk kif jibda japplika dan il-Protokoll u mhux aktar tard minn 3 xhur wara dik id-data, il-Kumitat Kongunt għandu jiftiehem dwar programm settorjali pluriennali u dwar regoli dettaljati ta' implimentazzjoni li jkopru, b'mod partikolari:

(a) il-linji gwida annwali u pluriennali għall-użu tal-parti mill-kontribuzzjoni finanzjarja msemmija fl-Artikolu 3(2), il-punt (b) għall-inizjattivi li għandhom jitwettqu kull sena;

(b) il-miri annwali u pluriennali li għandhom jintlaħqu sabiex biż-żmien ikompli s-sajd responsabbli u sostenibbli, abbażi tal-prijoritajiet ta' Greenland fil-politika nazzjonali tas-sajd tagħha u f'politiki oħrajn marbutin mal-kontinwazzjoni tas-sajd responsabbli u sostenibbli jew li għandhom impatt fuqu;

(c) kriterji u proċeduri għall-evalwazzjoni tar-rizultati miksuba kull sena.

3. Kwalunkwe emenda proposta għall-programm settorjali pluriennali trid tiġi miftiehma mill-Kumitat Kongunt.

4. Il-hlas tal-kontribuzzjoni finanzjarja għall-appoġġ settorjali għandu jsir abbażi ta' analizi ddettaljata tal-eżiti tal-appoġġ settorjali u tal-bżonnijiet identifikati matul il-programmazzjoni. L-Unjoni tista' tissospendi parti mill-hlas ta' din il-kontribuzzjoni finanzjarja speċifika, jew tissospendih kollu kemm hu:

(a) jekk ir-rizultati miksuba ma jkunux konformi mal-programmazzjoni wara evalwazzjoni mwettqa mill-Kumitat Kongunt;

(b) f'każ li din il-kontribuzzjoni finanzjarja ma tintużax f'konformità mal-programmazzjoni maqbula.

Meta jkun beħsiebha tissospendi hlas, l-Unjoni għandha tibgħat notifika bil-miktub dwar dan mill-inqas 3 xhur qabel id-data meta tkun se tidhol fis-seħh din is-sospensjoni.

Il-hlas tal-kontribuzzjoni finanzjarja għandu jibda mill-gdid wara konsultazzjoni bejn il-Partijiet u ftehim bejniethom, u/jew meta r-rizultati tal-implimentazzjoni finanzjarja msemmija fil-paragrafu 5 jiġġustifikawh.

(c) fil-każ li l-protokoll ikun sospiż skont l-Artikolu 8, l-ammont tal-kontribuzzjoni finanzjarja għandu jitnaqqas b'mod proporzjonali u *pro rata temporis* skont il-perjodu li matulu l-applikazzjoni tal-Protokoll kienet sospiża.

5. Il-Kumitat Kongunt huwa responsabbli għas-segwitu tal-implimentazzjoni tal-programm ta' appoġġ settorjali pluriennali. Jekk ikun hemm bżonn, wara li jiskadi l-Protokoll, iż-żewġ Partijiet għandhom ikomplu dan is-segwitu permezz tal-Kumitat Kongunt sakemm il-kontroparti finanzjarja speċifika marbuta mal-appoġġ settorjali prevista fl-Artikolu 3(2), il-punt (b) tkun intużat kollha.

Artikolu 5

Kooperazzjoni xjentifika

Iż-żewġ Partijiet jintrabtu li jippromwovu l-kooperazzjoni f'dak li għandu x'jaqsam mas-sajd responsabbli, fosthom fil-livell reġjonali, b'mod partikolari fil-Kummissjoni tas-Sajd tal-Atlantiku tal-Grigal (NEAFC, North-East Atlantic Fisheries Commission) u fl-Organizzazzjoni tas-Sajd fl-Atlantiku tal-Majjistral (NAFO, Northwest Atlantic Fisheries Organisation), u f'kull entità subreġjonali jew internazzjonali oħra kkonċernata. Il-Kumitat Kongunt jista' jikkunsidra kif jiżgura l-isfruttament sostenibbli tar-riżorsi tas-sajd, f'konformità mal-miżuri ta' konservazzjoni u ta' ġestjoni rilevanti.

Artikolu 6

Sajd Sperimentali

Il-partijiet se jikkooperaw, inkluż fil-qafas tal-Artikolu 4, biex jimplimentaw sajd sperimentali sostenibbli għal speċijiet u stokkijiet li mhumiex inklużi fl-Artikolu 2(1) permezz tal-proċess deskritt fil-Kapitolu VI tal-Anness u mingħajr konsegwenzi għall-kontribuzzjoni finanzjarja tal-Unjoni stipulata fl-Artikolu 3(2), il-punt (a).

Artikolu 7

Opportunitajiet ġodda tas-sajd

1. L-opportunitajiet ġodda tas-sajd huma opportunitajiet tas-sajd għal speċijiet u zoni ta' ġestjoni rispettivi li għandhom jiddaħhlu fl-Artikolu 2(1), dejjem jekk ikun hemm zieda proporzjonali f'dik il-parti tal-kontribuzzjoni finanzjarja msemmija fl-Artikolu 3(2), il-punt (a).

2. Meta xi wahda mill-Partijiet tesprimi l-interess tagħha li tinkludi xi opportunità ġdida tas-sajd fl-Artikolu 2(1), il-Kumitat Kongunt għandu jqis dan abbażi tal-Liġijiet u r-Regolamenti ta' Greenland, tal-aqwa pariri xjentifiċi disponibbli, il-htieġa tal-industrija tas-sajd ta' Greenland u tal-approċċ ta' prekawzjoni. Wara dan, l-opportunitajiet il-ġodda tas-sajd se jgħaddu mill-proċess imsemmi fl-Artikolu 2(2) u (3). Il-Kumitat Kongunt għandu jistabbilixxi wkoll il-prezz ta' referenza għall-ispeċi l-ġdida u t-tariffi għall-awtorizzazzjonijiet li għandhom japplikaw sa ma jiskadi dan il-Protokoll.

Artikolu 8

Sospensjoni tal-Protokoll u rieżami tal-kontribuzzjoni finanzjarja

1. L-applikazzjoni ta' dan il-Protokoll, inkluż il-ħlas tal-kontribuzzjoni finanzjarja, tista' tigi sospiża, jew rieżaminata fir-rigward tal-kontribuzzjoni finanzjarja, fuq l-inizjattiva ta' wahda mill-Partijiet taht wahda jew aktar miċ-ċirkostanzi li ġejjin:

(a) meta jkun hemm sitwazzjonijiet, minbarra l-fenomeni naturali, li l-Partijiet b'mod raġonevoli ma jkollhomx kontroll fuqhom u li jkunu tali li ma jippermettux li jsiru attivitajiet tas-sajd fiż-ŻEE ta' Greenland; jew

(b) fejn, minhabba f'hekk ikunu saru bidliet sinifikanti fil-linji gwida tal-politika li jkunu wasslu għall-konklużjoni ta' dan il-Protokoll u xi wahda mill-Partijiet titlob li jiġu rieżaminati d-dispożizzjonijiet tiegħu biex dawn ikunu jistgħu jiġu emendati; jew

(c) fejn ikun inqala' tilwim serju mhux solvut fis-settur tas-sajd bejn il-Partijiet u/jew relatat mal-interpretazzjoni jew l-applikazzjoni tal-ftehim; jew

(d) fejn wahda mill-Partijiet taċċerta ksur tad-drittijiet fundamentali kif garantiti mill-Konvenzjoni Ewropea għall-Protezzjoni tad-Drittijiet tal-Bniedem u l-Libertajiet Fundamentali u d-Dikjarazzjoni tan-Nazzjonijiet Uniti dwar id-Drittijiet tal-Popli Indigeni (UNDRIP, United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples).

Dan is-subparagrafu ma għandux japplika jekk il-ksur iseħh f'qasam ta' responsabbiltà jew ta' kompetenza li fih il-Gvern ta' Greenland, minhabba l-istatus ta' Greenland bħala parti awtonoma mir-Renju tad-Danimarka, ma għandux responsabbiltajiet formali jew kompetenzi formali.

2. L-Unjoni tista' tissospendi l-ħlas tal-kontribuzzjoni finanzjarja għall-appoġġ settorjali previst fl-Artikolu 3(2), il-punt (b) ta' dan il-Protokoll f'konformità mal-Artikolu 4(4) tiegħu.

3. Meta jkun behsiebha tissospendi l-applikazzjoni tal-Protokoll inkluż ħlas tal-kontribuzzjoni finanzjarja, il-Parti kkonċernata għandha tibgħat notifika bil-miktub dwar dan mill-inqas 3 xhur qabel id-data meta tkun se tidhol fis-seħh din is-sospensjoni, għajr f'każijiet ta' urgenza speċifika.

4. L-applikazzjoni ta' dan il-Protokoll, inkluż il-ħlas tal-kontribuzzjoni finanzjarja, għandha tibda mill-ġdid ladarba tkun trangat is-sitwazzjoni wara li jkunu ttiehdu azzjonijiet biex jittaffew iċ-ċirkostanzi msemmija hawn fuq u wara li jkunu saru konsultazzjonijiet bejn il-Partijiet u jkun intlaħaq ftehim bejniethom. L-ammont tal-kontribuzzjoni finanzjarja għandu jitnaqqas b'mod proporzjonat u *pro rata temporis* skont iż-żmien li matulu kienet sospiża l-applikazzjoni tal-Protokoll.

Artikolu 9

Terminazzjoni

Jekk il-Protokoll jiġi tterminat bil-kundizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 17(1) u (2) tal-Ftehim, l-ammont tal-kontribuzzjoni finanzjarja li għandha tithallas imsemmija fl-Artikolu 3(2) ta' dan il-Protokoll għandu jitnaqqas b'mod proporzjonat u *pro rata temporis* għas-sena li matulha tidhol fis-seħh it-terminazzjoni.

Artikolu 10

Ligijiet ur-Regolamenti Nazzjonali

1. L-attivitajiet tal-bastimenti tal-Unjoni meta jkunu qed joperaw fiż-ŻEE ta' Greenland għandhom ikunu rregolati mil-Ligijiet u r-Regolamenti applikabbli fi Greenland u fir-Renju tad-Danimarka mingħajr preġudizzju għar-responsabbiltajiet tal-bastimenti tal-Unjoni fir-rigward tal-leġislazzjoni tal-UE, sakemm ma jkunx previst mod ieħor skont il-Ftehim, il-Protokoll, u l-Anness tiegħu.
2. L-awtoritajiet ta' Greenland għandhom jgħarrfu lill-Unjoni b'kull tibdil jew leġislazzjoni ġdida li hi rilevanti għall-bastimenti barranin li jistadu fiż-ŻEE ta' Greenland fiż-żmien dovut qabel ma jidhol fis-seħh dan it-tibdil jew din il-leġislazzjoni l-ġdida. Greenland se tagħmel hiliha, kull meta jkun possibbli, biex tavża dwar il-bidliet fil-leġislazzjoni mill-inqas 3 xhur qabel l-implimentazzjoni.

Artikolu 11

Protezzjoni tad-Data

1. Il-Partijiet għandhom jiżguraw li d-data skambjata skont il-Ftehim tintuża mill-awtorità kompetenti biss għall-finijiet tal-implimentazzjoni tal-Ftehim u, b'mod partikolari, għall-finijiet ta' ġestjoni u għall-monitoraġġ, il-kontroll u s-sorveljanza tas-sajd.
2. Il-Partijiet jimpenjaw ruhhom li jiżguraw li d-data kummerċjalment sensittiva u personali kollha relatata mal-bastimenti tal-Unjoni u mal-attivitajiet tas-sajd tagħhom miksuba skont il-Ftehim, kif ukoll l-informazzjoni kummerċjalment sensittiva kollha relatata mas-sistemi ta' komunikazzjoni użati mill-Unjoni, jiġu trattati bħala kunfidenzjali. Id-data relatata mal-bastimenti tal-Unjoni u l-attivitajiet tas-sajd tagħhom skont dan il-Ftehim, inkluża d-data personali, tista' tiġi ppubblikata kif meħtieġ mil-ligi, speċjalment il-punt 52 fl-Att Nru 29 tat-23 ta' Mejju 2024 dwar is-Sajd, biex tiġi żgurata t-trasparenza fir-rigward tal-operazzjonijiet tas-sajd. Tali ligi għandha tapplika b'mod mhux diskriminatorju għall-bastimenti kollha li jistadu fiż-ŻEE ta' Greenland.
3. Id-data personali trid tiġi pproċessata b'mod legali, ġust u trasparenti fir-rigward tas-suġġett tad-data.
4. Id-data personali skambjata skont il-Ftehim għandha tiġi pproċessata f'konformità mad-dispożizzjonijiet stabbiliti fl-Appendiċi 6 tal-Anness ta' dan il-Protokoll. Aktar salvagwardji u rimedji legali fir-rigward tad-data personali u d-drittijiet tas-suġġetti tad-data jistgħu jiġu stabbiliti mill-Kumitat Kongunt.
5. Id-data skambjata skont il-Ftehim għandha tkompli tiġi pproċessata f'konformità ma' dan l-Artikolu u l-Appendiċi 6 anki wara l-iskadenza ta' dan il-Protokoll.

Artikolu 12

Applikazzjoni Proviżorja

Dan il-Protokoll għandu japplika b'mod proviżorju mid-data tal-iffirmar tiegħu mill-Partijiet.

Artikolu 13

Tul ta' Żmien

Dan il-Protokoll u l-Anness tiegħu għandhom japplikaw għal perjodu ta' 6 snin mid-data tal-bidu tal-applikazzjoni proviżorja tiegħu.

Artikolu 14

Dhul fis-Sehh

Dan il-Protokoll u l-Anness tieghu ghandhom jidhlu fis-sehh fid-data meta l-Partijiet jinnotifikaw lil xulxin li lestew il-proċeduri meħtieġa għal dak l-għan.

ANNEX

KUNDIZZJONIJIET LI JIRREGOLAW L-ATTIVITAJIET TAS-SAJD MINN BASTIMENTI TAL-UNJONI SKONT IL-PROTOKOLL TA' IMPLIMENTAZZJONI GHALL-FTEHIM TA' SHUBIJA DWAR IS-SAJD SOSTENIBBLI BEJN L-UNJONI EWROPEA, MINN NAHA WAHDA, U L-GVERN TA' GREENLAND U L-GVERN TAD-DANIMARKA, MIN-NAHA L-OHRA

KAPITOLU I

DISPOŻIZZJONIJIET ĠENERALI

1. Hatra ta' awtorità kompetenti

Għall-finijiet ta' dan l-Anness u sakemm ma jkunx indikat mod ieħor, awtorità kompetenti tfisser:

- għall-Unjoni: Il-Kummissjoni Ewropea
- għal Greenland: il-Ministeru għas-Sajd u l-Kaċċa

2. Awtorizzazzjoni tas-sajd tfisser liċenzja maħruġa fir-rigward ta' bastiment tal-Unjoni li tintitolah iwettaq attivitajiet tas-sajd speċifiċi matul perjodu speċifiku, fiż-Żona Ekonomika Esklużiva ta' Greenland kif identifikata fil-paragrafu 3.

3. Żona ta' sajd

3.1. Is-sajd għandu jsir fiż-ŻEE kif previst fir-Regolament Nru 1020 tal-20 ta' Ottubru 2004 f'konformità mad-Digriet Irjali Nru 1005 tal-15 ta' Ottubru 2004 dwar id-Dhul fis-Seħħ tal-Att dwar iż-Żoni Ekonomiċi Esklużivi għal Greenland li jdahhal fis-seħħ l-Att Nru 411 tat-22 ta' Mejju 1996 dwar iż-Żoni Ekonomiċi Esklużivi.

3.2. Is-sajd għandu jsir mill-inqas 12-il mil nawtiku 'l barra mil-linja bażi skont il-punt 13, it-Taqsima 2 tal-Att Nru 29 tat-23 ta' Mejju 2024 dwar is-Sajd maħruġ minn Inatsisartut (il-Parlament ta' Greenland).

3.3. Il-linja bażi hija ddefinita f'konformità mad-Digriet Irjali Nru 1004 tal-15 ta' Ottubru 2004 dwar Emenda tad-Digriet Irjali dwar id-Delimitazzjoni tal-Ilmijiet territorjali ta' Greenland.

KAPITOLU II

APPLIKAZZJONI GHAL AWTORIZZAZZJONIJIET TAS-SAJD U L-HRUĠ TAGHHOM

1. Kundizzjonijiet biex jinkisbu awtorizzazzjonijiet tas-sajd

1.1. Awtorizzazzjoni tas-sajd imsemmija fl-Artikolu 2 tal-Ftehim tista' tingħata biss lis-sid(ien) tal-bastimenti tas-sajd tal-Unjoni li jkunu fir-reġistru tal-bastimenti tas-sajd tal-UE. Sabiex isir sajd taħt l-iskema ta' flessibilità għar-redfish pelagiku, il-bastimenti jridu jiġu nnotifikati wkoll lill-NEAFC f'konformità mar-regoli tagħha. Barra minn hekk, dawn ma għandhomx ikunu fuq xi lista tal-IUU ta' bastimenti tal-Organizzazzjoni Reġjonali tal-Ġestjoni tas-Sajd (RFMO, Regional Fisheries Management Organisation).

1.2. Biex bastiment ikun eliġibbli, la s-sid, la l-kaptan u lanqas il-bastiment innifsu ma għandhom ikunu pprojbiti milli jistadu fiż-żona tas-sajd ta' Greenland. Huma għandhom

ikunu ssodisfaw l-obbligi preċedenti li jirriżultaw mill-Ftehim, inkluż il-kampjunar xjentifiku kif mehtieg fl-awtorizzazzjonijiet tas-sajd.

2. Applikazzjoni għal awtorizzazzjonijiet tas-sajd

2.1. L-applikazzjonijiet u l-awtorizzazzjonijiet tas-sajd għandhom jintbagħtu bil-mod li geġ sa ma ż-żewġ Partijiet jimplimentaw Sistema ta' Liċenzji Elettronici b'mod kongunt.

2.2. L-awtoritajiet kompetenti tal-UE għandhom iressqu, b'mod elettroniku, l-applikazzjoni (kollettiva) għall-awtorizzazzjonijiet tas-sajd għall-bastiment(i) li jkun(u) jixtieq(u) jistad(u) skont il-Ftehim lill-awtorità kompetenti ta' Greenland. L-applikazzjoni għandha ssir fuq il-formola pprovduta fl-Appendiċi 1. Il-bastimenti tal-Unjoni tal-istess sid jew agent ta' bastiment jistgħu jipprezentaw applikazzjoni kollettiva għal awtorizzazzjoni tas-sajd dment li dawn il-bastimenti jtajru l-bandiera tal-istess Stat Membru.

2.3. Kull applikazzjoni għal awtorizzazzjoni tas-sajd għandu jkollha magħha prova li thallset it-tariffa għall-ispeċijiet u għall-kwantitajiet mitlubin, f'konformità mad-dispożizzjonijiet tal-paragrafu 7 ta' dan il-Kapitolu.

2.4. Jekk l-awtorità kompetenti ta' Greenland jidhrilha li xi applikazzjoni ma tkunx kompluta jew li din ma tissodisfax il-kundizzjonijiet mogħtija fil-paragrafi 1, 2.2 u 2.3, din għandha tgħarraf lill-awtorità kompetenti tal-UE malajr kemm jista' jkun bir-raġunijiet għal dan, u fi kwalunkwe każ fi żmien 7 ijiem tax-xogħol minn meta tircievi l-applikazzjoni.

3. Hruġ tal-awtorizzazzjonijiet tas-sajd

3.1. L-awtorità kompetenti ta' Greenland għandha tibgħat l-awtorizzazzjoni tas-sajd b'mod elettroniku lill-awtorità kompetenti tal-UE fi żmien 10 ijiem tax-xogħol minn meta titressaq l-applikazzjoni. Din l-awtorizzazzjoni tas-sajd trażmessa b'mod elettroniku għandu jkollha l-istess valur bhall-original għall-finijiet tal-Protokoll, tal-Anness u tal-Appendiċijiet tiegħu.

3.2. Kull awtorizzazzjoni tas-sajd għandha tindika l-kwantità awtorizzata li għandha tinqabad, kif ukoll kwalunkwe limitazzjoni/specifikazzjoni li tista' tkun applikabbli, inklużi (iżda mhux limitati għal) speċijiet, żoni ġeografici jew fond. Awtorizzazzjoni tas-sajd maħruġa taħt applikazzjoni kollettiva għandha tindika l-kwantità totali tal-ispeċijiet li għalihom tkun thallset it-tariffa għall-awtorizzazzjoni tas-sajd.

3.3. L-awtorizzazzjoni tas-sajd, jew kopja tagħha, għandha tinżamm abbord il-hin kollu u għandha tintwera fuq talba tal-awtorità kompetenti ta' Greenland.

3.4. Awtorizzazzjoni tas-sajd għandha tinhareġ lil sid wiehed ta' bastiment tas-sajd u għandha tindika liema bastimenti tas-sajd huma permessi jistadu taħt dik l-awtorizzazzjoni. L-awtorizzazzjonijiet tas-sajd ma għandhomx ikunu trasferibbli.

3.5. Bastiment jista' jopera biss bl-awtorizzazzjoni(jiet) ta' sid wiehed ta' bastiment tas-sajd għal kwalunkwe vjaġġ tas-sajd.

4. Emenda tal-awtorizzazzjonijiet tas-sajd

4.1. Emenda ta' kwalunkwe waħda mill-kwantitajiet jew mill-kundizzjonijiet awtorizzati indikati fl-awtorizzazzjoni(jiet) tas-sajd għandha tkun soġġetta għal applikazzjoni ġdida.

4.2. Mingħajr preġudizzju għall-paragrafu 4.3, f'każ li l-emenda ta' awtorizzazzjoni tas-sajd ikollha x'taqsam ma' każijiet fejn il-kwantità li tkun inqabdet tkun iktar mill-kwantità diġà awtorizzata, sid il-bastiment għandu jhallas tariffa li tkun tliet darbiet iktar mill-ammont

previst fil-paragrafu 7.1 għall-kwantità li tkun inqas li tkun iktar mill-kwantità awtorizzata. Ma tinhareġ l-ebda awtorizzazzjoni tas-sajd ġdida għal dak il-bastiment sakemm ma jkunux thallu t-tariffi kollha li jikkorrispondu għall-kwantitajiet żejda.

4.3. F'każijiet eċċezzjonali fejn l-oportunitajiet tas-sajd tal-UE għall-ispeċijiet rilevanti ma jkunux intużaw, u għall-iskop uniku li tiġi evitata l-interruzzjoni tal-attivitajiet tas-sajd ta' bastiment tal-Unjoni li jkun qed jistad fiż-ŻEE ta' Greenland fuq awtorizzazzjoni tas-sajd skont il-Protokoll, jekk dak il-bastiment aktarx ikun se jaqbez il-kwantità awtorizzata, l-Istat tal-bandiera għandu jinnotifika minnufih lill-awtorità kompetenti ta' Greenland, b'kopja lill-awtorità kompetenti tal-UE, bl-intenzjoni li jressaq applikazzjoni formali għal awtorizzazzjoni tas-sajd ġdida għal kwantitajiet addizzjonali tal-istess speċi. Il-bastiment għandu jithalla jkompli jistad sakemm sid il-bastiment jibgħat prova lill-awtorità kompetenti ta' Greenland li thallu t-tariffi rilevanti fi żmien 24 siegħa minn meta l-Istat tal-bandiera jibgħat l-avviż tiegħu, u sakemm l-applikazzjoni korrispondenti għal awtorizzazzjoni ġdida tas-sajd tintbagħat lill-awtorità kompetenti ta' Greenland fi żmien 5 ijiem tax-xogħol minn meta l-Istat tal-bandiera jibgħat l-avviż tiegħu, f'konformità mal-proċedura mogħtija fil-paragrafu 2. Jekk ma jitharsux dawn id-dispożizzjonijiet, il-bastiment ikollu jgħaddi mill-proċedura mogħtija fil-paragrafu 4.2.

4.4. F'għadd limitat ta' każijiet, fuq talba tal-awtorità kompetenti tal-UE, l-awtorizzazzjoni(jiet) tas-sajd ta' bastiment tista' jistgħu tiġi/jiġu sostitwita/i b'awtorizzazzjoni(jiet) tas-sajd ġdida/ġodda għal bastiment ieħor tal-Unjoni. Is-sostituzzjoni għandha ssehh abbażi ta' applikazzjoni mressqa mill-awtorità kompetenti tal-UE. L-awtorizzazzjoni(jiet) tas-sajd il-ġdida/ġodda għandu jkollha/jkollhom fuqha/fuqhom il-kwantità awtorizzata li tista' tinqabad li tikkorrispondi għall-kwantità tal-ispeċijiet li għalihom ikunu diġà thallu t-tariffi għall-awtorizzazzjoni tas-sajd u li minnha tkun tnaqqset kull qabda li tkun diġà saret mill-ewwel bastiment.

4.5. Awtorizzazzjoni tas-sajd sostitwita ma għandux jibqa' jkollha effett fil-jum li fih l-awtorizzazzjoni l-ġdida tinhareġ mill-awtorità kompetenti ta' Greenland.

5. Perjodu ta' validità tal-awtorizzazzjonijiet tas-sajd

5.1. L-awtorizzazzjonijiet tas-sajd għandhom ikunu validi mid-data tal-ħruġ sa tmiem is-sena kalendarja li fiha tkun inħarġet l-awtorizzazzjoni tas-sajd.

5.2. F'dak li jirrigwarda s-sajd għall-kapelin, l-awtorizzazzjonijiet tas-sajd għandhom jinħarġu skont id-dati miftiehma mill-Istati Kostali fl-arrangamenti qafas tagħhom u f'konformità mad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 2(2) u 2(3).

5.3. F'każ li l-leġislazzjoni tal-UE li tistabbilixxi l-oportunitajiet tas-sajd għal sena partikolari għall-bastimenti tal-Unjoni, f'ilmijiet fejn huma meħtieġa limiti tal-qbid, ma tkunx giet adottata sal-bidu tas-sena tas-sajd, il-bastimenti tal-Unjoni awtorizzati jistadu fil-31 ta' Diċembru tas-sena tas-sajd preċedenti jistgħu jirċievu awtorizzazzjoni fis-sena li għaliha ma tkunx giet adottata l-leġislazzjoni, dment li l-parir xjentifiku jippermetti dan. Se jkun permess użu proviżorju ta' 1 minn 12 tal-kwota mogħtija fl-awtorizzazzjoni tas-sajd tas-sena ta' qabel, għal kull xahar, dejjem jekk tithallas it-tariffa għall-awtorizzazzjoni tas-sajd applikabbli għall-kwota. Il-kwota proviżorja tista' tiġi aġġustata skont il-pariri xjentifiċi u l-kundizzjonijiet speċifiċi tas-sajd.

5.4. Il-kwantità mhux użata ta' awtorizzazzjoni tas-sajd għall-Gamblu tat-Tramuntana u l-Ħalibatt ta' Greenland tista' tiġi ttrasferita, fuq talba tal-awtorità kompetenti tal-UE, fil-31 ta'

Speċijiet	EUR għal kull tunnellata 2025/2026	EUR għal kull tunnellata 2027/2028	EUR għal kull tunnellata 2029/2030
Bakkaljaw	208	225	252
Redfish Pelaġiku	136	147	165
Redfish Demersali	136	147	165

Dicembru ta' sena partikolari, għas-sena ta' wara għal massimu ta' 25 % tal-kwantità totali allokata għall-awtorizzazzjoni tas-sajd għas-sena partikolari. Dan l-ammont ma jinkludi l-ebda trasferiment mis-sena preċedenti. Il-kwantitajiet ittrasferiti mhux użati se jiġu ttrasferiti lura għas-sena ta' qabel bħala kwantità tas-sajd mhux utilizzata wara l-31 ta' Dicembru.

6. Sospensjoni ta' awtorizzazzjonijiet tas-sajd u l-istabbiliment mill-ġdid tagħhom

L-awtoritajiet ta' Greenland jistgħu jissospendu l-awtorizzazzjonijiet tas-sajd previsti fl-Anness f'każ li:

- a) bastiment speċifiku jkun qed jikser b'mod serju l-Liġijiet u r-Regolamenti ta' Greenland; jew
- b) sid ta' bastiment ma jkunx haresh ingunzjoni maħruġa b'rabta ma' ksur ta' bastiment speċifiku. Ladarba tithares l-ingunzjoni, għandha terġa' tiġi stabbilita l-awtorizzazzjoni tas-sajd għall-bastiment għall-perjodu li jkun baqa' tal-awtorizzazzjoni tas-sajd.

7. It-tariffa għall-awtorizzazzjoni tas-sajd, il-hlas tagħha u r-rifużjoni

7.1. Il-bastimenti tal-Unjoni għandhom iħallsu t-tariffi għall-awtorizzazzjonijiet tas-sajd li ġejjin:

Halibatt ta' Greenland	321	347	389
Gamblu tat-Tramuntana — fin-naħa tal-Punent	250	270	302
Gamblu tat-Tramuntana — fin-naħa tal-Lvant	188	203	228
Kapelin	23	25	28

7.2. Qabel ma jibda japplika dan il-Protokoll, l-awtorità kompetenti ta' Greenland għandha tibghat lill-UE d-dettalji tal-kont(ijiet) bankarju/i li s-sidien tal-bastimenti għandhom jużaw għall-ħlasijiet kollha għad-durata tal-Protokoll. L-awtorità kompetenti ta' Greenland għandha tinnotifika lill-awtorità kompetenti tal-UE b'kull bidla f'dan ir-rigward mill-inqas xahrejn qabel.

7.3. Il-ħlas tat-tariffa għandu jinkludi l-imposti nazzjonali u lokali kollha marbutin mal-aċċess għall-attivitàjiet tas-sajd, kif ukoll l-imposti mitlubin mill-banek għat-trasferimenti tal-flus. Jekk bastiment ma jkunx hallas l-imposta għat-trasferiment bankarju, dan l-ammont ikollu jithallas mal-applikazzjoni li jkun imiss għal awtorizzazzjoni tas-sajd għal dan il-bastiment, u dan il-ħlas għandu jkun prerekwiżit għall-ħruġ ta' awtorizzazzjoni tas-sajd ġdida.

7.4. Jekk ma tinqabadx il-kwantità awtorizzata, it-tariffa li tikkorrispondi għal din il-kwantità awtorizzata ma tithallasx lura lil sid ta' bastiment.

7.5. Madankollu, f'każ li jibdew japplikaw jew l-Artikolu 8 jew l-Artikolu 9 tal-Protokoll u b'hekk bastiment ma jkunx jista' jistad għal xi parti mill-qabda awtorizzata għal dik is-sena kalendarja, jew f'każ li l-applikazzjoni għall-awtorizzazzjoni tas-sajd ma tiġix aċċettata, l-awtorità kompetenti ta' Greenland thallas lura t-tariffa kollha għall-awtorizzazzjoni tas-sajd lis-sid tal-bastiment fi żmien 60 jum kalendarju minn meta jintalab il-ħlas lura.

7.6. Ma għandha tithallas l-ebda tariffa għall-awtorizzazzjoni tas-sajd għall-qabdiet aċċessorji.

8. Il-prezzijiet ta' referenza għall-ispeċijiet huma dawn li ġejjin:

Speċijiet	Il-prezz tal-piż ħaj f'EUR għal kull tunnellata
Bakkaljaw	3 000
Redfish Pelagiku	1 900
Redfish Demersali	1 900
Halibatt ta' Greenland	4 960

Gamblu tat-Tramuntana	4 726
Kavalli	PM
Kapelin	400
Grenadier spp.	1 735
Qabdiet Aċċessorji	2 200

8.1. Il-kontribuzzjoni finanzjarja annwali tal-UE lil Greenland fir-rigward tal-kumpens finanzjarju għall-aċċess għaž-ŻEE ta' Greenland, hija bbażata fuq hlaas għall-kwoti ta' 17,5 % tal-prezz ta' referenza għall-opportunitajiet tas-sajd miftiehma għall-ispeċijiet fil-protokoll.

KAPITOLU III

MIŻURI TEKNIĊI TA' KONSERVAZZJONI

1. L-awtorità kompetenti ta' Greenland għandha tqiegħed għad-dispożizzjoni tal-awtorità kompetenti tal-UE verżjoni bl-Ingliż tal-leġiżlazzjoni rilevanti ta' Greenland dwar il-miżuri tekniċi ta' konservazzjoni, monitoraġġ, kontroll u sorveljanza qabel ma l-Protokoll jibda jigi applikat b'mod proviżorju.

KAPITOLU IV

MONITORAĠĠ, KONTROLL U SORVELJANZA

Taqsim 1

Reġistrazzjoni u rappurtar

1. L-attivitajiet tal-bastimenti tal-Unjoni meta jkunu qed joperaw fiż-ŻEE ta' Greenland għandhom ikunu rregolati mil-Liġijiet u r-Regolamenti applikabbli fi Greenland u fir-Renju tad-Danimarka mingħajr preġudizzju għar-responsabbiltajiet tal-bastimenti tal-Unjoni fir-rigward tal-leġiżlazzjoni tal-UE, sakemm ma jkunx previst mod ieħor skont il-Ftehim, il-Protokoll, l-Anness u l-Appendiċijiet tiegħu.

2. Mingħajr preġudizzju għar-rekwiżiti ta' rappurtar taċ-Ċentru tal-Monitoraġġ tas-Sajd (CMS) tal-Istat tal-bandiera tagħhom, il-bastimenti tal-Unjoni li huma awtorizzati jistadu skont il-Ftehim għandhom jikkomunikaw l-obbligi tagħhom ta' reġistrazzjoni u rappurtar b'rabta mal-attivitajiet tas-sajd skont dan il-Ftehim lill-awtorità kompetenti ta' Greenland skont il-liġi applikabbli ta' Greenland. Mad-dhul fis-seħħ tas-Sistema Elettronika ta' Rappurtar (ERS, Electronic Reporting System) din se tissostitwixxi d-dispożizzjonijiet ta' rappurtar elettroniku tal-Kapitolu IV, Taqsim 1.

3. Fuq talba tal-awtorità kompetenti ta' Greenland, għandhom jingħataw il-ġurnali ta' abbord bil-miktub rilevanti, skont l-ispeċi fil-mira u l-irkaptu, u dawn għandhom jintbagħtu lir-rappreżentant (lill-aġent) tal-bastiment, kif indikat fil-formola tal-applikazzjoni għal awtorizzazzjoni tas-sajd mogħtija fl-Appendiċi 1. L-awtorità kompetenti tal-UE u ċ-ĊMS tal-Istat tal-bandiera applikabbli għandhom jingħataw ukoll eżempju ta' kull tip ta' ġurnal ta' abbord.

4. Sakemm iż-żewġ Partijiet jimplimentaw ERS, għandhom jintużaw il-miżuri eżistenti għall-ġbir u t-trażmissjoni tad-*data* dwar il-qabdiet. Il-ġurnali ta' abbord u l-avviżi bil-miktub eżistenti għandhom jimplimentaw skont il-liġi ta' Greenland.

Sistema Elettronika ta' Rappurtar

1. Il-Partijiet jintrabtu li jimplimentaw u jżommu s-sistemi tal-IT meħtieġa biex jiġi żgurat l-iskambju elettroniku tal-informazzjoni kollha relatata mal-implimentazzjoni tal-Ftehim.

2. L-arrangamenti dettaljati dwar l-implimentazzjoni tad-diversi skambji elettronici għandhom jiġu definiti u approvati miż-żewġ Partijiet fil-Kumitat Kongunt, b'mod partikolari għar-rappurtar tal-qabdiet permezz tal-ERS u l-proċeduri f'każ ta' ħsara.

3. Il-partijiet jaqblu li l-istandard UN/FLUX (United Nations / Fisheries Language for Universal eXchange) u n-network ta' skambju FLUX TL huwa maħsub li jiġi implimentati għall-iskambju tal-pożizzjonijiet tal-bastimenti, għall-ġurnal ta' abbord elettroniku u possibbilment, fil-futur, għall-ġestjoni tal-awtorizzazzjonijiet tas-sajd.

4. L-ERS għandha tiġi implimentata f'perjodu ta' żmien definit mill-Kumitat Kongunt abbażi tad-dispożizzjonijiet tekniċi li għandhom jiġu definiti. Il-Partijiet għandhom jipproponu lill-Kumitat Kongunt il-perjodu meħtieġ għat-tranżizzjoni u l-implimentazzjoni tal-ERS, filwaqt li jqisu r-restrizzjonijiet tekniċi possibbli.

5. Iż-żewġ Partijiet għandhom jiddefinixxu l-perjodu ta' prova meħtieġ qabel ma tkun tista' ssir tranżizzjoni għall-użu effettiv tal-istandard FLUX. Ladarba dawn il-provi jitlestew b'suċċess, il-Partijiet għandhom jistabbilixxu, malajr kemm jista' jkun, id-data effettiva għat-tranżizzjoni lejn l-ERS.

6. Ladarba s-sistema ERS tkun kompletament funzjonali, bastiment li ma jkunx mġammar b'sistema ERS ma għandux jiġi awtorizzat li jwettaq attivitajiet tas-sajd skont dan il-Protokoll.

7. Greenland u l-Unjoni għandhom jinfurmaw lil xulxin minnufih bi kwalunkwe ħsara fis-sistema tal-IT li tipprevjeni l-komunikazzjoni bejn iċ-ĊMS.

8. Sakemm iż-żewġ Partijiet jimplimentaw b'mod kongunt l-ERS, fi tmiem kull vjaġġ tas-sajd għandha tintbagħat kopja tal-ġurnal ta' abbord tas-sajd lill-awtorità kompetenti ta' Greenland minnufih wara l-wasla fil-port bil-posta jew bl-email.

Hatt l-art u trażbord

Il-kaptan għandu jittrażmetti d-*data* dwar il-hatt l-art meħtieġa minn dan il-Ftehim permezz tal-ERS lill-awtorità kompetenti ta' Greenland. Dan għandu jinkludi l-hatt l-art li jsir f'portijiet barra minn Greenland ta' qabdiet li jkunu nqabdu taħt awtorizzazzjoni(jiet) tas-sajd ta' Greenland. Matul il-perjodu ta' tranżizzjoni, u sakemm tiġi implimentata s-sistema ERS, il-kaptan għandu jagħmel hiltu biex jittrażmetti d-*data* dwar il-hatt l-art bil-mezzi xierqa kif miftiehem mill-Partijiet.

Taqsim 2

Sistema ta' monitoraġġ tal-bastimenti (VMS) abbażi ta' satellita

1. Kwalunkwe bastiment tal-Unjoni awtorizzat skont dan il-Protokoll irid ikun mġammar b'sistema ta' monitoraġġ tal-bastimenti abbażi ta' satellita (VMS, vessel monitoring system) installata abbord li tkun kapaci tittrażmetti b'mod awtomatiku u kontinwu l-pożizzjoni tiegħu lil ĊMS tal-Istat tal-bandiera tiegħu li jkun ibbażat fuq l-art.

2. Is-sistema tal-VMS tal-bastimenti soġġetti għall-monitoraġġ bis-satellita skont dan il-Protokoll għandha tittrażmetti awtomatikament il-pożizzjonijiet tal-bastimenti liċ-ĊMS tal-Istat tal-bandiera tagħhom, li għandu jittrażmettihom minnufih liċ-ĊMS ta' Greenland. Jekk ikun hemm qbil miż-żewġ Partijiet, il-pożizzjonijiet tal-bastimenti għandhom jiġu trażmessi permezz tan-nodu ċentrali tal-UE bl-użu tal-istandard UN/FLUX u n-network ta' skambju FLUX TL ladarba l-perjodi ta' prova miftiehma jkunu tlestew b'suċċess.

3. L-Istat tal-bandiera u l-awtoritajiet ta' Greenland għandhom jagħzlu korrispondent tal-VMS kull wieħed li għandu jaġixxi bħala l-punt ta' kuntatt.

Qabel id-data ta' applikazzjoni tal-Protokoll, iċ-ĊMS tal-Istat tal-bandiera u ta' Greenland għandhom jikkomunikaw id-dettalji ta' kuntatt (l-awtorità, l-indirizz, it-telefown, il-posta elettronika) tal-korrispondent tal-VMS rispettiv tagħhom. Kull emenda fid-dettalji ta' kuntatt tal-korrispondent tal-VMS trid tiġi nnotifikata minnufih.

4. Il-punti ta' kuntatt tal-VMS għandhom jiskambjaw l-informazzjoni rilevanti kollha dwar it-tagħmir tal-bastimenti, il-protokoll ta' trażmissjoni u kwalunkwe funzjoni oħra meħtieġa għall-monitoraġġ bis-satellita.

5. L-arrangamenti għall-implimentazzjoni tal-VMS u l-proċeduri f'każ ta' malfunzjonament huma stabbiliti fl-Appendiċi 3.

Taqsim 3

Spezzjoni fuq il-baħar jew fil-port

1. L-ispezzjonijiet fiż-ŻEE ta' Greenland jew fil-portijiet tal-bastimenti tal-Unjoni li jkollhom awtorizzazzjoni tas-sajd għandhom jitwettqu minn bastimenti u spetturi ta' Greenland identifikati b'mod ċar f'konformità mal-konvenzjoni internazzjonali u għandhom jitwettqu f'konformità mal-miżuri tal-FAO u kwalunkwe miżura rilevanti tal-Istat tal-Port tal-RFMOs.

2. L-awtorità kompetenti ta' kull parti tista' tistieden rappreżentant mill-parti l-oħra biex josserva spezzjoni.

3. L-awtorità kompetenti ta' kull parti li twettaq spezzjoni internazzjonali fiż-żoni regolatorji tal-NEAFC u tan-NAFO tista' tistieden spetturi mill-parti l-oħra biex jimbarkaw bastiment ta' spezzjoni li jkun qed iwettaq spezzjoni internazzjonali.

Taqsim 4

Skema ta' osservaturi

1. L-attivitajiet tas-sajd fiż-ŻEE ta' Greenland huma soġġetti għall-iskema tal-osservaturi skont il-ligi ta' Greenland. Il-kaptani tal-bastimenti tal-Unjoni li jkollhom awtorizzazzjoni tas-sajd biex jistadu fiż-ŻEE ta' Greenland għandhom jikkooperaw mal-awtoritajiet kompetenti ta' Greenland għall-finijiet tat-tluġh abbord tal-osservaturi.

2. Is-salarju u l-kontribuzzjonijiet soċjali tal-osservatur għandhom jithallsu mill-awtoritajiet kompetenti ta' Greenland.

3. Meta jkunu abbord, l-osservaturi għandhom:

(a) jieħdu l-miżuri xierqa kollha sabiex la jinterrompu u lanqas itellfu l-ħidmiet tas-sajd;

(b) jirrispettaw il-proprjetà u t-tagħmir abbord; u

(c) jirrispettaw in-natura kunfidenzjali ta' kull dokument tal-bastiment.

4. L-osservatur għandu jitla' abbord f'port jew f'port speċifiku fuq il-baħar miftiehem bejn l-awtorità kompetenti ta' Greenland u l-kaptan. Jekk l-osservatur ma jasalx għat-tluġh abbord fi żmien 3 siegħat mid-data u l-hin stabbiliti, sid il-bastiment għandu jinheles awtomatikament mill-obbligu tiegħu li jhalli lill-osservatur jitla' abbord, u l-bastiment għandu jkun liberu li jitlaq mill-port u jibda l-operazzjonijiet tas-sajd tiegħu.

5. Rapport tal-osservatur

5.1. Qabel ma jhalli l-bastiment, l-osservatur għandu jippreżenta rapport tal-osservazzjonijiet tiegħu lill-kaptan tal-bastiment. Il-kaptan tal-bastiment għandu jkollu d-dritt li jagħmel kummenti fir-rapport tal-osservatur. Ir-rapport għandhom jiffirmawh l-osservatur u l-kaptan. Il-kaptan għandu jirċievi kopja elettronika tar-rapport tal-osservatur.

5.2. Meta tasal talba mill-awtorità kompetenti tal-UE jew mill-Istat Membru tal-bandiera, l-awtorità kompetenti ta' Greenland għandha tibgħat kopja tar-rapport tal-osservatur fi żmien 8 ijiem tax-xogħol.

Taqsim 5

Ksur

1. Ksur

Meta bastiment tal-Unjoni ma jkunx issodisfa d-dispożizzjonijiet ta' dan il-Protokoll, b'mod partikolari r-rappurtar tal-qabdiet, jitqies bħala ksur serju f'konformità mal-Kapitolu II, 6(a) tal-Anness tal-Protokoll. L-awtorità kompetenti ta' Greenland hija intitolata tissospendi awtorizzazzjoni tas-sajd eżistenti sakemm jiġu ssodisfati d-dispożizzjonijiet dwar ir-rappurtar tal-qabdiet. Jekk dan ir-reat jerga jseħh, l-awtorità kompetenti ta' Greenland tista' tirrifjuta li ggedded l-awtorizzazzjoni tas-sajd tal-bastiment ikkonċernat. L-awtorità kompetenti tal-UE u l-Istat tal-bandiera għandhom jinżammu infurmati kif xieraq u bla ebda dewmien dwar dan.

2. Trattament tal-ksur

2.1. Kwalunkwe ksur imwettaq fiż-ŻEE ta' Greenland minn bastiment tas-sajd tal-Unjoni li jkollu awtorizzazzjoni tas-sajd f'konformità mad-dispożizzjonijiet ta' dan l-Anness għandu jissewma f'rapport tal-ispezzjoni.

2.2. L-iffirmar tar-rapport tal-ispezzjoni min-naħa tal-kaptan għandu jkun mingħajr preġudizzju għad-dritt tal-kaptan u/jew ta' sid tal-bastiment li jiddefendi ruhu mill-akkuza tal-ksur.

2.3. Għal kull ksur imwettaq fiż-ŻEE ta' Greenland minn bastiment tal-Unjoni li jkollu awtorizzazzjoni tas-sajd skont il-Ftehim, l-avviż tal-ksur iddefinit u s-sanzjonijiet marbutin

miegħu imposti fuq il-kaptan jew fuq il-kumpanija tas-sajd għandhom jintbagħtu direttament lis-sidien tal-bastimenti skont il-proċeduri stabbiliti fil-Liġijiet ta' Greenland li huma fis-sehħ.

2.4. L-awtorità kompetenti ta' Greenland għandha tibgħat kopja tar-rapport tal-ispezzjoni u tal-avviż tal-ksur lill-awtorità kompetenti tal-UE u lill-awtorità kompetenti tal-Istat tal-bandiera permezz tal-email mill-aktar fis possibbli.

2.5. Meta s-soluzzjoni għall-ksur tkun tinvolvi proċedimenti legali, qabel jingħata bidu għalihom, u sakemm il-ksur ma jkunx jinvolvi att kriminali, għandu jsir sforz biex jinstab ftehim bonarju għall-ksur allegat fi żmien 4 ijiem minn meta jintbagħat l-avviż tal-ksur. Jekk ma jkunx jista' jinstab ftehim bonarju bħal dan, għandhom jinbdew il-proċedimenti legali normali.

3. Detenzjoni ta' bastiment

3.1. Greenland għandha tinnotifika minnufih lill-awtorità kompetenti tal-UE u lill-Istat tal-bandiera b'kull detenzjoni ta' bastiment tal-Unjoni li jkollu awtorizzazzjoni tas-sajd skont il-Ftehim. F'dan l-avviż għandhom jingħataw ir-raġunijiet għad-detenzjoni u miegħu għandha tintbagħat l-evidenza ddokumentata tal-ksur.

3.2. Qabel ma tiehu kwalunkwe miżura oħra kontra l-bastiment tal-Unjoni miżmum, il-kaptan, l-ekwipaġġ jew il-merkanzija tiegħu, hlief il-miżuri maħsuba biex jipproteġu l-evidenza, Greenland għandha taħtar uffiċjal tal-investigazzjoni u torganizza laqgħa ta' informazzjoni, fuq talba tal-awtorità tal-UE, fi żmien jum tax-xogħol min-notifika tar-raġunijiet għad-detenzjoni tal-bastiment. Rappreżentant tal-Istat tal-bandiera u ta' sid il-bastiment jista' jattendi din il-laqgħa.

4. Pieni għall-ksur

4.1. Il-piena għall-ksur għandha tiġi stabbilita minn Greenland skont id-dispożizzjonijiet tal-leġislazzjoni nazzjonali fis-sehħ.

4.2. F'każ li jinstab ftehim bonarju, kull piena li għandha tithallas għandha tiġi stabbilita billi wiehed jirreferi għal-leġislazzjoni nazzjonali ta' Greenland.

5. Proċediment legali — Sigurtà bankarja

5.1. Jekk ftehim bonarju ma jkunx possibbli u l-ksur jitressaq quddiem il-qorti kompetenti, sid il-bastiment tal-bastiment tal-Unjoni li jkun wettaq il-ksur għandu jiddepożita garanzija bankarja f'bank magħżul mill-awtorità kompetenti ta' Greenland, li l-ammont tagħha, kif stabbilit mill-awtorità kompetenti ta' Greenland, għandu jkopri l-kostijiet marbuta mad-detenzjoni tal-bastiment tal-Unjoni, il-piena stmata u kwalunkwe kumpens. Il-garanzija bankarja tibqa' marbuta sakemm jintemmu l-proċedimenti ġuridiċi Madankollu, meta l-proċedimenti legali jkunu ilhom għaddejjin għal aktar minn 4 snin, l-awtorità kompetenti ta' Greenland għandha taggorna regolarment lill-awtorità kompetenti tal-UE u lill-Istat tal-bandiera kkonċernat dwar il-passi li jkunu qed jittieħdu biex jiġu konklużi l-proċedimenti legali.

5.2. Il-garanzija bankarja għandha tiġi rrilaxxata u tingħata lura lil sid tal-bastiment mingħajr dewmien wara li tinqata' s-sentenza:

(a) b'mod shiħ, jekk ma tkun ġiet imposta l-ebda piena

(b) sal-bilanè li jifdal, f'każ li s-sanzjoni twassal għal piena inferjuri għall-garanzija bankarja.

5.3. Il-proċedimenti legali għandhom jinfethu malajr kemm jista' jkun skont il-liġijiet nazzjonali.

5.4. L-awtoritajiet ta' Greenland għandhom jgħarrfu lill-UE bir-riżultat tal-proċedimenti legali fi żmien 14-il jum minn meta tinqata' s-sentenza.

6. Ir-rilaxx tal-bastiment u tal-ekwipaġġ

6.1. Il-bastiment tal-Unjoni għandu jiġi awtorizzat iħalli l-port u jkompli jistad ladarba tkun giet iddepożitata l-garanzija bankarja, jew ladarba tkun tħallset il-piena jew ikunu ġew issodisfati l-obbligi li joħorġu mill-ftehim bonarju.

KAPITOLU V

IMPRIŻI KONGUNTI TEMPORANJI

Taqsim 1

Metodu u kriterji għall-valutazzjoni ta' proġetti għal impriżi kongunti temporanji u għal intrapriżi kongunti

1. L-attivitajiet tal-bastimenti tal-Unjoni meta jkunu qed joperaw fiż-ŻEE ta' Greenland għandhom ikunu rregolati mil-Liġijiet u r-Regolamenti applikabbli fi Greenland u fir-Renju tad-Danimarka mingħajr preġudizzju għar-responsabbiltajiet tal-bastimenti tal-Unjoni fir-rigward tal-leġiżlazzjoni tal-UE, sakemm ma jkunx previst mod ieħor skont il-Ftehim, il-Protokoll, u l-Anness tiegħu.

2. L-awtoritajiet ta' Greenland għandhom jinfurmaw lill-awtorità kompetenti tal-UE minnufih jekk tinqala' xi opportunità għal impriżi kongunti temporanji jew għal intrapriżi kongunti ma' kumpaniji minn dan il-pajjiż. L-awtorità kompetenti tal-UE għandha tgħarraf lill-Istati Membri kollha tal-UE b'dan kif xieraq. F'każ li titwaqqaf xi intrapriża kongunta, il-proġetti se jitressqu u jiġu vvalutati f'konformità mad-dispożizzjonijiet ta' dan il-kapitolu.

3. B'applikazzjoni tal-Artikolu 12(f) tal-Ftehim, l-UE għandha tippreżenta lil Greenland mill-aktar fis possibbli u fi kwalunkwe każ mhux aktar tard minn 10 ijiem ta' xogħol qabel il-laqgħa tal-Kumitat Kongunt dossier tekniku għall-proġett(i) għal impriżi kongunti temporanji u intrapriżi kongunti li jinvolvu operaturi tal-UE. Il-proġetti għandhom jiġu sottomessi lill-awtorità kompetenti tal-UE mill-awtoritajiet tal-Istat(i) Membru/i tal-UE kkonċernat(i).

4. Bħala prijetà, il-Kumitat Kongunt għandu jinkoraġġixxi l-użu shih tal-kwoti indikattivi għall-ispeċijiet imnizzlin fl-Artikolu 2(1) tal-Protokoll mill-bastimenti tal-UE. Għall-ispeċijiet li għalihom il-Kumitat Kongunt ikun qabel dwar livell iktar baxx ta' opportunitajiet annwali tas-sajd minn dak indikat fl-Artikolu 2(1) tal-Protokoll mingħajr ma dan kien iggustifikat abbażi tal-pariri xjentifiċi, mhumiex se jitqiesu proġetti għal impriżi kongunti temporanji u għal intrapriżi kongunti għall-istess speċi u għall-istess sena kalendarja.

5. Il-Kumitat Kongunt għandu jivvaluta l-proġetti f'konformità mal-kriterji li ġejjin:

(a) l-ispeċi(jiet) fil-mira u ż-żona/i tas-sajd;

(b) il-qagħda tal-istokk(ijiet) abbażi tal-aqwa pariri xjentifiċi disponibbli u tal-approċċ ta'

prekawzzjoni;

(c) id-dettalji tal-bastiment(i) u t-teknoloġija adattata għall-operazzjonijiet tas-sajd proposti;

(d) fil-każ ta' impriži kongunti temporanji, id-durata totali u dik tal-attivitajiet tas-sajd; u

(e) l-esperjenza preċedenti li sid il-bastiment u sieħbu għandhom fil-qasam tas-sajd.

6. Il-Kumitat Kongunt għandu jgħid opinjoni dwar il-proġetti wara li ssir il-valutazzjoni msemmija fil-paragrafu 3.

7. Għall-ispeċijiet elenkati fl-Artikolu 2(1) tal-Protokoll, il-qabdiet li jsiru mill-bastimenti tal-Unjoni fil-qafas ta' impriži kongunti temporanji jew intrapriži kongunti għandhom ikunu mingħajr preġudizzju għall-arrangamenti eżistenti ta' kondivizjoni fost l-Istati Membri tal-UE.

Taqsim 2

Kundizzjonijiet marbutin mal-aċċess fil-qafas tal-impriži kongunti temporanji

1. Awtorizzazzjonijiet tas-sajd

1.1. Fil-każ ta' impriži kongunti temporanji, ladarba proġett ikun irċieva opinjoni favorevoli mill-Kumitat Kongunt, il-bastiment(i) tal-Unjoni kkonċernat(i) għandu/hom japplika(w) għal awtorizzazzjoni tas-sajd f'konformità mad-dispożizzjonijiet tal-Kapitolu II. Fuq l-applikazzjoni għandu jiġi indikat b'mod ċar li hija għandha x'taqsam ma' Impriża Kongunta Temporanja.

1.2. L-awtorizzazzjoni tas-sajd għandha tinhereg għad-durata tal-impriża kongunta temporanja iżda fi kwalunkwe każ, għal durata li ma tkunx itwal mis-sena kalendarja.

1.3. Fuq l-awtorizzazzjoni tas-sajd għandu jiġi indikat b'mod ċar li l-qabdiet se jsiru abbażi ta' opportunitajiet tas-sajd allokat i mill-awtoritajiet ta' Greenland fil-limiti tat-TACs ta' Greenland rispettivi iżda li ma jidhlux fl-opportunitajiet tas-sajd mogħtija skont l-Artikolu 2(1) tal-Protokoll.

2. Sostituzzjoni ta' bastimenti

Bastiment tal-Unjoni li jkun qed jistad fi hdan impriża kongunta temporanja jista' jiġi sostitwit b'bastiment ieħor tal-Unjoni li jkollu kapaċità u speċifikazzjonijiet tekniċi simili għalih biss għal raġunijiet iġġustifikati kif xieraq u bil-qbil tal-Partijiet.

Taqsim 3

Arrangamenti għat-trasferiment tal-kwota tal-Gamblu tat-Tramuntana bejn id-detenturi tal-awtorizzazzjoni

1. Arrangamenti għat-trasferiment

1.1. Is-sidien tal-bastimenti minn Greenland u l-Unjoni Ewropea jistgħu jistabbilixxu, fuq bażi ta' kumpanija, arrangamenti għall-iskambju ta' kwoti tal-opportunitajiet tas-sajd għall-

Gamblu tat-Tramuntana fis-Subżoni II, V, XII u XIV tal-ICES ma'opportunitajiet tas-sajd għall-Gamblu tat-Tramuntana fis-Subżona 1 tan-NAFO.

1.2. L-awtoritajiet ta' Greenland għandhom jintrabtu li jiffacilitaw it-tali arrangamenti hekk kif jirċievu talba mill-awtoritajiet kompetenti tal-Unjoni Ewropea dwar dan f'isem l-Istati Membri kkonċernati.

1.3. L-ammont massimu annwali li għandu jiġi ttrasferit għandu jkun ta' 2 000 tonnellata, dejjem skont il-pariri xjentifiċi.

1.4. Il-bastimenti tal-Unjoni għandhom jistadu bl-istess kundizzjonijiet bħal dawk previsti fil-każ ta' awtorizzazzjoni tas-sajd maħruġa lil sid ta' bastiment minn Greenland, dejjem skont id-dispożizzjonijiet tal-Kapitolu II tal-Anness.

KAPITOLU VI

SAJD SPERIMENTALI

1. B'applikazzjoni tal-Artikolu 11 u tal-Artikolu 12(g) tal-Ftehim, meta l-awtorità kompetenti tal-UE tkun esprimiet l-interess tagħha lill-awtoritajiet ta' Greenland li twettaq sajd sperimentali għal speċijiet u stokkijiet li mhumiex immiżżlin fl-Artikolu 2(1) tal-Protokoll:

1.1. L-awtorità kompetenti tal-UE għandha tibgħat lil Greenland, sa mhux aktar tard minn 15-il jum qabel il-laqgħa tal-Kumitat Kongunt, dossier(s) tekniku/tekniki li jispeċifikaw:

(a) l-ispeċi(jiet) li għandhom jiġu mmirati;

(b) proposta għall-parametri tekniċi tal-kampanja (it-teknoloġija li trid tintuża għall-attività, id-durata, iż-żoni tas-sajd eċċ.); u

(c) il-benefiċċji li mistennija jkun hemm għar-riċerka xjentifika u għall-iżvilupp tal-qasam tas-sajd permezz tal-parteciġazzjoni tal-UE fil-kampanja sperimentali.

(d) Valutazzjoni tal-impatti potenzjali tal-attivitajiet tas-sajd ippjanati tal-bastimenti li juru li attivitajiet bħal dawn aktarx ma jkollhomx impatti negattivi sinifikanti fuq l-ekosistemi vulnerabbli tal-baħar

1.2. L-awtoritajiet ta' Greenland għandhom jinfurmaw lill-Kumitat Kongunt dwar:

(a) id-dettalji u l-kundizzjonijiet tal-kampanji tas-sajd sperimentali rilevanti mwettqin minn bastimenti domestiċi u ta' pajjiżi terzi;

(b) ir-risultati ta' kwalunkwe kampanja sperimentali preċedenti għall-istess speċi; u

(c) informazzjoni xjentifika eżistenti u informazzjoni oħra

2. Il-Kumitat Kongunt għandu jivvaluta d-dossier(s) tekniku/tekniki filwaqt li jqis kif xieraq l-aqwa pariri xjentifiċi disponibbli u l-approċċ ta' prekawzjoni.

3. Wara opinjoni pożittiva mill-Kumitat Kongunt dwar il-partecipazzjoni tal-UE, il-livell tagħha u l-parametri tekniċi tal-kampanja tas-sajd sperimentali, il-bastimenti tal-Unjoni għandhom iressqu l-applikazzjonijiet għall-awtorizzazzjonijiet tas-sajd f'konformità mad-dispożizzjonijiet tal-Kapitolu II. L-awtorizzazzjonijiet tas-sajd ma għandhomx jaqbzu tmien is-sena kalendarja.

4. Id-dispożizzjonijiet kollha tal-Kapitolu IV għandhom japplikaw għall-bastimenti tal-Unjoni li jkunu qed iwettqu sajd sperimentali.

5. Mingħajr preġudizzju għall-paragrafu 4, matul il-kampanja sperimentali fuq il-baħar, il-bastimenti tal-Unjoni kkonċernati għandhom:

(a) jinnotifika lill-awtorità kompetenti ta' Greenland li jkunu bdew il-kampanja u jibagħtulha dikjarazzjoni ta' kwalunkwe qabda li jkollhom abbord qabel ma jinbeda s-sajd sperimentali;

(b) jibagħtu, ta' kull ġimgħa, rapport dwar il-qabdiet li jkunu saru kuljum u għal kull refgħa lill-Istitut tar-Rizorsi Naturali ta' Greenland, lill-awtorità kompetenti ta' Greenland u lill-Kummissjoni Ewropea, li jkun jinkludi deskrizzjoni tal-parametri tekniċi tal-kampanja (il-pożizzjoni, il-fond, id-data u l-ħin, il-qabdiet u osservazzjonijiet jew kummenti oħrajn);

(c) jiżguraw li abbord ikun hemm osservatur wiehed minn Greenland jew osservatur magħżul mill-awtorità kompetenti ta' Greenland. L-osservatur għandu jiġi ttrattat bħala uffiċjal tal-bastiment, u sid il-bastiment għandu jkopri l-kostijiet tal-ġajxien tal-osservatur għal kemm idum abbord il-bastiment. L-awtoritajiet ta' Greenland għandhom jiddeċiedu dwar iż-żmien li l-osservatur iqatta' abbord, dwar kemm għandu jdum abbord u dwar il-portijiet tal-imbark u tal-iżbark tiegħu; u

(d) jinnotifikaw lill-awtorità kompetenti ta' Greenland li jkunu temmew il-kampanja sperimentali u jissottomettu l-bastimenti għal spezzjoni qabel ma joħorgu miż-ŻEE ta' Greenland jekk l-Awtorità Kompetenti ta' Greenland titlob dan.

6. Il-qabdiet li jkunu konsistenti mal-kampanja sperimentali u li jkunu nkisbu matulha jibqgħu l-proprietà ta' sid il-bastiment.

7. L-awtorità kompetenti ta' Greenland għandha taħtar persuna ta' kuntatt li tkun inkarigata tittratta kull problema mhux prevista li tista' tinqala li tista' ttelef l-iżvilupp tas-sajd sperimentali.

8. Abbażi tar-rakkomandazzjonijiet tal-entitajiet konsultattivi xjentifiċi rilevanti, l-awtoritajiet ta' Greenland jistgħu jitolbu li jiġu implimentati miżuri ta' konservazzjoni u ta' ġestjoni b'rabta mas-sajd sperimentali, fosthom l-gheluq ta' ċerti zoni għas-sajd jew l-gheluq tas-sajd matul perjodi taż-żmien partikolari.

9. Il-bastimenti tal-Unjoni kkonċernati għandhom jipprezentaw liż-żewġ Partijiet sa mhux aktar tard minn 30 jum wara l-konklużjoni tas-sajd sperimentali, rapport ta' evalwazzjoni li jindirizza bħala minimu:

a) jekk is-sajd ikunx sar skont il-parametri tekniċi proposti; u

- b) jekk il-benefiċċji mistennija għar-riċerka xjentifika u l-iżviluppi tas-settur tas-sajd kif speċifikat fid-dossier(s) tekniku/tekniki ġewx issodisfati, u għaliex le f'dan il-każ;
- c) jekk il-bastiment iltaqa' ma' problemi mhux previsti, inklużi qabdiet aċċessorji;
- d) jekk il-bastiment ikunx aderixxa mad-dispożizzjonijiet fil-paragrafu 5 u jekk le, dan irid jiġi ġġustifikat kif xieraq.

10. Meta l-Partijiet jikkonkludu li sajd sperimentali jkun kiseb riżultati pożittivi u jekk il-Kumitat Kongunt jistabbilixxi opportunitajiet tas-sajd godda f'konformità mad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 2(2), tal-Artikolu 2(4) u tal-Artikolu 7, l-awtoritajiet ta' Greenland jistgħu joffru opportunitajiet tas-sajd proporzjonati għall-użu relattiv tal-kwota mill-bastimenti tal-Unjoni li jkunu pparteċipaw fis-sajd sperimentali fil-5 snin preċedenti. Il-kwantità allokata lill-UE ma tistax taqbeż il-50 % sakemm Greenland ma tiddeċidix li toffri aktar. Din id-dispożizzjoni għandha tapplika sakemm jiskadi l-protokoll.

Appendiċijiet ta' dan l-Anness

Appendiċi 1 - Formola tal-applikazzjoni għal awtorizzazzjoni għas-sajd

Appendiċi 2 - Dettalji ta' Kuntatt għall-awtoritajiet kompetenti ta' Greenland

Appendiċi 3 - Proċeduri ta' Implimentazzjoni tal-Monitoraġġ abbażi ta' Satellita (Sistema ta' Monitoraġġ tal-Bastimenti — VMS)

Appendiċi 4 - Format tad-*Data* tal-VMS

Appendiċi 5 - Skema ta' flessibbiltà fis-sajd għar-redfish pelagiku bejn l-ilmijiet ta' Greenland u tal-NEAFC

Appendiċi 6 - Ipproċessar tad-*data* personali

Appendiċi 1

Applikazzjoni għal awtorizzazzjoni tas-sajd

Formola tal-applikazzjoni għal awtorizzazzjoni tas-sajd fiż-ŻEE ta' Greenland u dwar il-kwota ta' Greenland barra miż-ŻEE ta' Greenland

		O/F/K (Obbligatorju/Fakultattiv/Kundizzjonali)	
Dettalji tal-liċenzja			
1	Tip ta' liċenzja għall-applikazzjoni (speċijiet u żona)	O	
2	Kwantità fl-applikazzjoni	O	
3	Perjodu taż-żmien għal awtorizzazzjoni tas-sajd	O	
4	L-indirizz fejn għandha tintbagħat l-applikazzjoni għall-awtorizzazzjoni tas-sajd		Il-Kummissjoni Ewropea, id-Direttorat Ġenerali għall-Affarijiet Marittimi u s-Sajd, Rue de la Loi 200, B-1049 Brussell, Fax + 32 2 2962338 Email Mare-licences@ec.europa.eu
Informazzjoni dwar il-bastiment			
5	L-Istat tal-bandiera	O	
6	Isem tal-bastiment	O	
7	Ittri u numru esterni tal-identifikazzjoni	O	
8	Sinjal Internazzjonali tas-Sejha bir-Radju (IRCS, International Radio call Sign)	O	
9	Numru tal-IMO	K	Jekk il-bastiment ikun ġie assenjat numru tal-IMO
10	Numru ta' referenza Intern tal-Istat tal-bandiera	F	
11	Sena ta' kostruzzjoni	O	
12	Port ta' registrazzjoni	O	
13	Tip ta' bastiment (Kodiċi FAO)	O	
14	Tip primarju ta' rkaptu tas-sajd (Kodiċi FAO)	O	

15	L-isem/ismijiet preċedenti (l-Istat tal-bandiera, l-isem, l-IRCS, u d-dati għall-bidla)	K	Jekk informazzjoni preċedenti teżisti
16	Numru tal-Inmarsat/Numru tal-Iridium (Telefown, email)	K	Telefown, Email fakultattiv
17	Sidien, Indirizz tal-persuna fiżika jew ġuridika, Telefown, Fax, Email	K	Fax fakultattiv
18	Ir-rappreżentant (l-aġent) tal-bastiment, l-isem u l-indirizz	O	
19	Potenza tal-magna (kilowatt)	O	
20	Tul (L.O.A., Length Overall)	O	
21	Tunnellagġ f'GT	O	
22	Kapaċità tal-iffriżar f'tunnellati kuljum	O	
23	Kapaċità ta' tankijiet tal-Ilma Baħar Refrigerati jew Imkessha (RSW, Refrigerated SeaWater, CSW, Chilled SeaWater) f'metri kubi	O	
24	Ritratt digitali bil-kulur tal-bastiment, li jkollu riżoluzzjoni adegwata (Mass. 0,5 MB) u li jkun juri l-ġenb tal-bastiment fid-dettall, inkluż l-isem tal-bastiment u n-numru ta' identifikazzjoni tiegħu li jidhru fuq il-buq.	O	

Appendiċi 2

Dettalji ta' kuntatt tal-awtoritajiet kompetenti ta' Greenland

Tražmissjoni tar-rapporti u l-avviżi

Ir-rapporti u l-avviżi li għandhom jingħataw skont it-Taqsima 1 tal-Kapitolu IV għandhom jintbagħtu bid-Daniż, bil-Greenlandiż jew bl-Ingliż.

L-avviżi għandhom jintbagħtu bir-radju kostali jew bl-email lill-Awtorità ta' Kontroll tal-Liċenzji tas-Sajd ta' Greenland (GFLK, Greenland Fishing License Control Authority) u lill-Kmand Kongunt tal-Artiku (AKO, Joint Arctic Command):

GFLK, nru tat-telefown + 299 34 50 00,

Email: GFLK@NANOQ.GL

AKO, nru tat-telefown + 299 364000,

Email: FKO-KTP-A-FIO@FIIN.DK

Il-ġurnali ta' abbord tas-sajd għandhom jintbagħtu fl-indirizz li ġej:

Greenland Fishing License Control Authority (GFLK)

P.O. Box 501, 3900 Nuuk, Greenland

L-applikazzjoni għall-awtorizzazzjoni tas-sajd u għal permessi oħra għandha tiġi kkomunikata lil:

Il-Ministeru għas-Sajd u l-Kaċċa

Email: APN@NANOQ.GL

Appendiċi 3

Proċeduri ta' Implimentazzjoni TAL-MONITORAĠĠ ABBAŽI TA' SATELLITA (SISTEMA TA' MONITORAĠĠ TAL-BASTIMENTI — VMS)

1. MESSAĠĠI DWAR IL-POŻIZZJONI TAL-BASTIMENTI — IL-VMS

1.1. Il-bastimenti tal-Unjoni li jkollhom awtorizzazzjoni tas-sajd maħruġa skont il-Ftehim u li jkunu qed jistadu fiż-żona tas-sajd ta' Greenland jew li jkunu qed jistadu għal kwoti ta' Greenland fl-ilmijiet taż-żoni tal-NEAFC (kif deskritt fl-Appendiċi 5) iridu jkunu mgħammra b'apparat ta' lokalizzazzjoni permezz tas-satellita (Sistema għall-Monitoraġġ tal-bastimenti — VMS) li jkun qed jiffunzjona għalkollox u li jkun installat abbord il-bastiment u jkun kapaċi jibgħat il-pożizzjoni tagħhom b'mod awtomatiku u kontinwu tal-inqas darba fis-siegħa waqt li jkunu preżenti fiż-żona tas-sajd liċ-Ċentru tal-Monitoraġġ tas-Sajd (ĊMS) tal-Istat tal-bandiera tagħhom li jkun jinsab fuq l-art.

1.2. Meta bastiment li jkun qed jistad skont il-Ftehim dwar is-Sajd u jkun soġġett għal lokalizzazzjoni permezz tas-satellita skont dan il-Protokoll jidhol fiż-żona tas-sajd, ir-rapporti dwar il-pożizzjoni għandhom jiġu kkomunikati immedjatament miċ-ĊMS tal-Istat tal-bandiera liċ-ĊMS ta' Greenland. Jekk iż-żewġ Partijiet jaqblu, ir-rapporti kollha dwar il-pożizzjoni għandhom jiġu trażmessi permezz tan-nodu ċentrali tal-UE. Ladarba ż-żewġ partijiet ikunu qalbu għal UN/FLUX, il-pożizzjonijiet tal-VMS jiġu trażmessi permezz tal-Istat tal-bandiera u permezz tan-network FLUX TL imħaddem mill-Kummissjoni Ewropea. Dawn il-messaġġi għandhom jintbagħtu kif ġej:

- a) bl-użu elettroniku ta' protokoll ta' skambju sigur;
- b) meta jidhlu u joħorġu miż-żona tas-sajd
- c) fil-format indikat fl-Appendiċi 4.

1.3. Kull messaġġ dwar il-pożizzjoni għandu jinkludi:

- a) l-identifikazzjoni tal-bastiment;
- b) il-pożizzjoni ġeografika l-aktar reċenti tal-bastiment b'margni ta' errur ta' inqas minn 500 metru, u b'intervall ta' kunfidenza ta' 99 %;
- c) id-data u l-hin f'UTC li tiġi rreġistrata l-pożizzjoni;
- d) il-veloċità u r-rotta istantanja tal-bastiment fil-hin li tiġi rreġistrata l-pożizzjoni.

1.4. Iċ-ĊMS tal-Istat tal-bandiera għandu jiżgura l-ipproċessar awtomatiku u t-trażmissjoni elettronika tal-messaġġi dwar il-pożizzjoni. Il-messaġġi dwar il-pożizzjoni għandhom jiġu rreġistrati b'mod sigur u maħżuna f'bażi tad-data għas-sena attwali u għas-sena ta' qabel. Madankollu, f'każ ta' restrizzjonijiet tekniċi, dan il-perjodu jista' jitqassar bi ftehim reċiproku.

1.5. Il-komponenti tal-hardware u tas-software tal-VMS għandhom ikunu reżistenti għat-tbagħbis, jiġifieri, ma għandhomx jippermettu l-input jew l-output ta' pożizzjonijiet foloz u ma għandhomx ikunu jistgħu jiġu meġhluha manwalment. Is-sistema għandha tkun awtomatika għalkollox u operazzjonali l-hin kollu, irrISPettivament mill-kundizzjonijiet

ambjentali. Għandu jiġi pprojbit li wieħed ikisser l-apparat ta' lokalizzazzjoni permezz tas-satellita, li jagħmillu l-ħsara, li ma jhallihx fi stat operattiv jew li jbagħbsu mod ieħor.

1.6. Meta jkun mitlub jew mehtieg, il-Partijiet jaqblu, għal finijiet ta' monitoraġġ u spezzjoni, li jiskambjaw informazzjoni dwar it-tagħmir użat.

2. ĦSARA TEKNIKA JEW ĦSARA LI JAFFETTWAW L-APPARAT TA' MONITORAĠĠ ABBORD IL-BASTIMENT

2.1. Fil-każ ta' ħsara teknika jew ħsara li taffettwa l-apparat użat għall-monitoraġġ kontinwu bis-satellita installat abbord il-bastiment tas-sajd, l-awtoritajiet ta' Greenland u tal-Unjoni jridu jkun fuq infurmati minnufih mill-Istat tal-bandiera.

2.2. It-tagħmir difettuż irid jiġi sostitwit jew imsewwi mill-ewwel port ta' waqfa fejn is-servizz ikun disponibbli u mill-inqas fi żmien 30 jum tax-xogħol minn meta l-Istat tal-bandiera jkun għarraf li-ĊMS ta' Greenland. Wara dan il-perjodu, il-bastiment inkwistjoni jrid ikun daħal f'port deżinjat mill-awtoritajiet ta' Greenland għal segwitu regolatorju u tiswija, jew jitlaq miż-żona sakemm l-Istat tal-bandiera ma jkunx baġat ir-rapport ta' spezzjoni dwar l-apparat difettuż li-ĊMS ta' Greenland u infurmah bir-raġunijiet li wasslu għall-ħsara.

2.3. Sakemm it-tagħmir jissewwa jew jinbidel, il-kaptan tal-bastiment għandu jibgħat rapport tal-pożizzjoni globali manwalment kull 4 siegħat bil-posta elettronika, bir-radju jew bil-fax li-ĊMS tal-Istat tal-bandiera, fejn jiddikjara l-pożizzjonijiet irreġistrati mill-kaptan tal-bastiment bil-kundizzjonijiet imsemmija fil-paragrafu 1.2.

2.4. Dawn il-messaġġi manwali għandhom jiġu rreġistrati immedjatament mi-ĊPS tal-Istat tal-bandiera fil-bażi tad-*data* msemmija fil-paragrafu 1.4 u trażmessi minnufih mi-ĊMS tal-Istat tal-bandiera li-ĊMS ta' Greenland, bl-użu tal-istess protokoll u format kif deskritt fl-Appendiċi 4.

2.5. Wara l-perjodu li jirreferi għalih il-paragrafu 2.2, il-bastiment ma għandux jibqa' awtorizzat iwettaq attivitajiet tas-sajd fiż-żona tas-sajd ta' Greenland.

3. KOMUNIKAZZJONI SIGURA TAL-MESSAĠĠI DWAR IL-POŻIZZJONI BEJN IĊ-ĊMS

3.1. IĊ-ĊMS tal-Istat tal-bandiera għandu jibgħat b'mod awtomatiku l-messaġġi dwar il-pożizzjoni tal-bastimenti kkonċernati li-ĊMS ta' Greenland.

3.2. IĊ-ĊMS taż-żewġ Partijiet għandhom jiskambjaw il-koordinati tagħhom, eż. l-indirizzi tal-email, il-fax, it-teleks u t-telefown, u għandhom jgħarrfu minnufih lil xulxin b'kull tibdil f'dawn il-koordinati.

3.3. Mingħajr preġudizzju għall-implimentazzjoni ta' titjib fil-gejjieni, it-trażmissjoni tal-messaġġi dwar il-pożizzjoni bejn iĊ-ĊMS ikkonċernati u l-Istati tal-Bandiera għandha ssir b'mod elettroniku permezz tal-protokoll HTTPS. L-iskambju ta' ċertifikati għandu jsehh bejn l-awtoritajiet ta' Greenland u iĊ-ĊMS tal-Istat tal-Bandiera rilevanti.

3.4. Id-*data* tal-VMS se tintuza skont l-Artikolu 11 ta' dan il-Protokoll.

4. HSARAT FIS-SISTEMA TAL-KOMUNIKAZZJONI

4.1. L-awtorità kompetenti ta' Greenland u ċ-ĊMS tal-Istat tal-Bandiera tal-UE għandhom jiżguraw li t-tagħmir elettroniku tagħhom ikun kompatibbli u għandhom jgħarrfu lil xulxin minnufih b'kull funzjonament hażin fil-komunikazzjoni u l-wasla tal-messaġġi dwar il-pożizzjoni bl-għan li tinstab soluzzjoni teknika mill-aktar fis possibbli.

4.2. In-nuqqas ta' komunikazzjoni bejn iċ-ĊMS ma għandux jaffettwa l-operat tal-bastimenti.

4.3. Il-messaġġi kollha li ma jiġux trażmessi waqt li s-sistema ma tkunx qed taħdem, għandhom jintbagħtu malli terġa' tiġi stabbilita l-komunikazzjoni bejn iċ-ĊMS ikkonċernati.

5. MANUTENZJONI TA' ĊMS

5.1. Manutenzjoni ppjanata ta' ĊMS (programm ta' manutenzjoni) li tista' taffettwa l-iskambju ta' *data* tal-VMS għandha tiġi nnotifikata liċ-ĊMS l-iehor mill-inqas tnejn u sebgħin (72) siegħa qabel, filwaqt li jiġi indikati, fejn possibbli, id-*data* u t-tul ta' żmien tal-hidma ta' manutenzjoni. Għall-operazzjonijiet ta' manutenzjoni li ma jkunux ippjanati, din l-informazzjoni għandha tintbagħat liċ-ĊMS l-iehor mill-aktar fis possibbli.

5.2. Matul il-hidma ta' manutenzjoni, id-disponibbiltà tad-*data* tal-VMS tista' titpogġa fi stat ta' stennija sakemm is-sistema terġa' ssir operazzjonali. Id-*data* tal-VMS rilevanti għandha tintbagħat immedjatament wara li jintemm ix-xogħol ta' manutenzjoni.

5.3. Jekk ix-xogħol ta' manutenzjoni jiehu aktar minn erbgħa u għoxrin (24) siegħa, id-*data* tal-VMS għandha tintbagħat liċ-ĊMS l-iehor permezz ta' mezz alternattiv ta' komunikazzjoni elettronika miftiehem b'mod reċiproku.

5.4. Greenland għandha tavża lill-awtoritajiet kompetenti ta' monitoraġġ, kontroll u sorveljanza (MCS, monitoring, control and surveillance) tagħha sabiex iċ-ĊMS tagħha ma jqisx li l-bastimenti tal-UE qed jiksru l-obbligi tagħhom minhabba li ma jkunux qed jittrażmettu d-*data* tal-VMS minhabba operazzjoni ta' manutenzjoni ta' ĊMS.

6. REVIŻJONI TAL-FREKWENZA TAL-MESSAĠĠI DWAR IL-POŻIZZJONI

6.1. Abbazi ta' evidenza dokumentata li turi ksur, Greenland tista' titlob liċ-ĊMS tal-istat tal-bandiera, filwaqt li tibgħat kopja wkoll lill-Unjoni, halli tnaqqas l-intervall biex il-bastiment jibgħat il-messaġġi dwar il-pożizzjoni tiegħu għal kull 30 minuta għal perjodu partikolari tal-investigazzjoni. Greenland għandha tibgħat din l-evidenza dokumentata lill-ĊMS tal-Istat tal-bandiera u lill-Unjoni. Iċ-ĊMS tal-Istat tal-bandiera għandu jibgħat minnufih il-messaġġi dwar il-pożizzjoni lil Greenland bil-frekwenza l-ġdida.

6.2. Fi tmiem il-perjodu stabbilit tal-investigazzjoni, Greenland għandha tinforma liċ-ĊMS tal-Istat tal-bandiera u lill-Unjoni b'kull segwitu li jista' jkun mehtieg.

Appendiċi 4

Taqsim 1 — Format NAF VMS*

Format tad-*data* tal-VMS

Format għal Komunikazzjoni ta' messaġġi tal-VMS liċ-ĊMS tal-Parti l-oħra

(1)Messaġġ ta' "ENTRY" (DHUL)

Element tad- <i>Data</i> :	Kodiċi tal-Qasam:	Obbligatorji/Fakultattivi	Osservazzjonijiet:
Bidu tar-Registrazzjoni	BR	O	Dettall tas-sistema; tindika l-bidu tar-registrazzjoni
Indirizz	IN	O	Dettall tal-messaġġ; Parti destinatarka kodiċi tal-pajjiż ALPHA-3 ISO
Minn	MI	O	Dettall tal-messaġġ; Parti trażmittenti kodiċi tal-pajjiż ALPHA-3 ISO
Numru tar-Registrazzjoni	NR	F	Dettall tal-messaġġ; in-numru tas-serje tar-registrazzjoni fis-sena rilevanti
Data tar-Registrazzjoni	DR	F	Dettall tal-messaġġ; data tat-trażmissjoni
Hin tar-Registrazzjoni	HR	F	Dettall tal-messaġġ; hin tat-trażmissjoni
Tip ta' Messaġġ	TM	O	Dettall tal-messaġġ; tip ta' messaġġ, "ENT"
Sinjal tas-Sejha bir-Radju	SR	O	Dettall tal-bastiment; kodiċi internazzjonali tas-sinjal tas-sejha bir-radju tal-bastiment
Numru ta' Referenza Intern	RI	O	Dettall tal-bastiment. In-numru uniku tal-bastiment tal-Parti bħala l-kodiċi tal-pajjiż tal-bandiera ALPHA-3 ISO segwit minn numru

Numru tar- Registrazzjoni Estern	RE	F	Dettall tal-bastiment; in- numru tal-ġenb tal- bastiment
Latitudni	LT	O	Dettall tal-pożizzjoni; pożizzjoni ± 99.999 (WGS-84)
Longitudni	LĠ	O	Dettall tal-pożizzjoni; pożizzjoni ± 999.999 (WGS-84)
Veloċità	VE	O	Dettall tal-pożizzjoni; Il-veloċità tal-bastiment f'1 minn kull 10 mili nawtiċi
Rotta	RO	O	Dettall tal-pożizzjoni; Rotta tal-bastiment fuq skala ta' 360°
Data	DA	O	Dettall dwar il- pożizzjoni; Id-data f'UTC tal-pożizzjoni (SSSSXXJJ)
Hin	HI	O	Dettall dwar il- pożizzjoni; Il-hin f'UTC tal-pożizzjoni (SSMM)
Tmien tar- Registrazzjoni	TR	O	Dettall tas-sistema; jindika tmien tar- registrazzjoni

(2) Messaġġ/rapport dwar il-“POSITION”

Element tad- <i>Data</i> :	Kodiċi tal-Qasam:	Obbligatorji/Fakultattivi	Osservazzjonijiet:
Bidu tar- Registrazzjoni	BR	O	Dettall tas-sistema; tindika l-bidu tar- registrazzjoni
Indirizz	IN	O	Dettall tal-messaġġ; Parti destinatara kodiċi tal-pajjiż ALPHA-3 ISO

Minn	MI	O	Dettall tal-messaġġ; Parti trażmittenti kodiċi tal-pajjiż ALPHA-3 ISO
Numru tar-Registrazzjoni	NR	F	Dettall tal-messaġġ; in-numru tas-serje tar-registrazzjoni fis-sena rilevanti
Data tar-Registrazzjoni	DR	F	Dettall tal-messaġġ; data tat-trażmissjoni
Hin tar-Registrazzjoni	HR	F	Dettall tal-messaġġ; hin tat-trażmissjoni
Tip ta' Messaġġ	TM	O	Dettall tal-messaġġ; it-tip ta' messaġġ, "POS" (1)
Sinjal tas-Sejha bir-Radju	SR	O	Dettall tal-bastiment; kodiċi internazzjonali tas-sinjal tas-sejha bir-radju tal-bastiment
Numru ta' Referenza Intern	RI	O	Dettall tal-bastiment. In-numru uniku tal-bastiment tal-Parti bħala l-kodiċi tal-pajjiż tal-bandiera ALPHA-3 ISO segwit minn numru
Numru tar-Registrazzjoni Estern	RE	F	Dettall tal-bastiment; in-numru tal-ġenb tal-bastiment
Latitudni	LT	O	Dettall dwar il-pożizzjoni; pożizzjoni ± 99.999 (WGS-84)
Longitudni	LG	O	Dettall dwar il-pożizzjoni; pożizzjoni ± 999.999 (WGS-84)
Attività	AT	O (2)	Dettall tal-pożizzjoni; "ANC" li tindika mod ta' rapportar imnaqqas
Veloċità	VE	O	Dettall tal-pożizzjoni;

			Il-velocità tal-bastiment f'1 minn kull 10 mili nawtiċi
Rotta	RO	O	Dettall tal-pożizzjoni; Rotta tal-bastiment fuq skala ta' 360°
Data	DA	O	Dettall tal-pożizzjoni; Id-data f'UTC tal-pożizzjoni (SSSSXXJJ)
Hin	HI	O	Dettall tal-pożizzjoni; Il-hin f'UTC tal-pożizzjoni (SSMM)
Tmien tar-Registrazzjoni	TR	O	Dettall tas-sistema; jindika tmien tar-registrazzjoni

(3) Messaġġ ta' "EXIT" (HRUG)

Element tad-Data:	Kodiċi tal-Qasam:	Obbligatorji/Fakultattivi	Osservazzjonijiet:
Bidu tar-Registrazzjoni	BR	O	Dettall tas-sistema; tindika l-bidu tar-registrazzjoni
Indirizz	IN	O	Dettall tal-messaġġ; Parti destinatarka kodiċi tal-pajjiż ALPHA-3 ISO
Minn	MI	O	Dettall tal-messaġġ; Parti trażmittenti kodiċi tal-pajjiż ALPHA-3 ISO
Numru tar-Registrazzjoni	NR	F	Dettall tal-messaġġ; in-numru tas-serje tar-registrazzjoni fis-sena rilevanti
Data tar-Registrazzjoni	DR	F	Dettall tal-messaġġ; data tat-trażmissjoni
Hin tar-Registrazzjoni	HR	F	Dettall tal-messaġġ; hin tat-trażmissjoni

Tip ta' Messaġġ	TM	O	Dettall tal-messaġġ; tip ta' messaġġ, "EXI"
Sinjal tas-Sejha bir-Radju	SR	O	Dettall tal-bastiment; kodiċi internazzjonali tas-sinjal tas-sejha bir-radju tal-bastiment
Numru ta' Referenza Intern	RI	O	Dettall tal-bastiment. In-numru uniku tal-bastiment tal-Parti bhala l-kodiċi tal-pajjiż tal-bandiera ALPHA-3 ISO segwit minn numru
Numru tar-Registrazzjoni Estern	RE	F	Dettall tal-bastiment; in-numru tal-ġenb tal-bastiment
Data	DA	O	Dettall tal-pożizzjoni; Id-data f'UTC tal-pożizzjoni (SSSSXXJJ)
Hin	HI	O	Dettall tal-pożizzjoni; Il-hin f'UTC tal-pożizzjoni (SSMM)
Tmiem tar-Registrazzjoni	TR	O	Dettall tas-sistema; jindika tmiem tar-registrazzjoni

(4) Dettalji tal-format

Kull messaġġ fi trażmissjoni tad-*data* huwa strutturat kif ġej:

— zbarra doppja (//) u l-kodiċi "BR" jindikaw il-bidu ta' messaġġ,

— zbarra doppja (//) u l-kodiċi tal-qasam jindikaw il-bidu ta' element tad-*data*;

— zbarra wahda (/) tisepara l-kodiċi tal-qasam mid-*data*.

— pari tad-*data* huma mifrudin minn spazju,

— il-karattri “TR” u zbarra doppja (//) jindikaw it-tmiem tar-registrazzjoni.

Il-kodiċijiet tal-qasam kollha mogħtija f’dan l-Anness huma fil-Format tal-Atlantiku tat-Tramuntana, kif deskritt fl-Iskema ta’ Kontroll u Infurzar tal-NEAFC.

(1) it-tip ta’ messagg għandu jkun “MAN” għar-rapporti kkomunikati minn bastimenti b’apparat ta’ monitoragg bis-satellita difettuz.

(2) Applikabbli biss jekk il-bastiment ikun qed jittrażmetti messaggi POS bi frekwenza mnaqqsa.

* Kif previst fil-Kapitolu IV, it-Taqsima 1 tal-Anness, l-istandard UN/FLUX (United Nations/Fisheries Language for Universal eXchange) u n-network ta’ skambju FLUX TL huwa maħsub li jiġi implimentat għall-iskambju ta’ pożizzjonijiet tal-bastimenti, ladarba l-perjodi ta’ prova miftiehma jkunu tlestew b’suċċess u ż-żewġ partijiet ikunu lesti. Konsegwentement, ladarba jintuża l-format UN/FLUX, l-ispeċifikazzjonijiet relatati mal-format NAF ta’ hawn fuq għall-iskambju ta’ pożizzjonijiet tal-VMS għandhom jiġu sostitwiti b’dan li ġej:

Format tal-VMS UN/FLUX

Format UN/FLUX: data obligatorja li għandha tiġi trażmessa f’rapporti ta’ pożizzjoni

<i>Data</i>	Obbligatorja/fakultattiva	Kummenti
Destinatarju	O	Dettall dwar il-messagg — Il-kodiċi Alfa-3 tal-pajjiż destinatarju (ISO-3166) Nota: Parti mill-pakkett FLUX TL
Minn	o	Dettall dwar il-messagg — Il-kodiċi Alfa-3 tal-pajjiż speditur (ISO-3166)
Identifikatur uniku tal-messagg	O	UUID skont l-RFC 4122 definit mill-IETF
Data u hin tat-trażmissjoni	O	Id-data u l-hin meta nħoloq il-messagg f’UTC skont l-ISO 8601, bl-użu tal-format SSSS-XX-JJThh:mm:ss[.000000]Z ⁶

⁶ SSSS=sena; XX= ix-xahar, inkluż iż-0 ta’ quddiem fejn in-numru tax-xahar huwa inqas minn 10; JJ= il-jum tax-xahar inkluż dak iż-0 ta’ quddiem fejn in-numru tal-jum ikun inqas minn 10; H= l-ittra H biex tindika l-parti tat-taqsima tal-hin; H24= sghat tal-gurnata espressi b’żewġ ċifri bl-użu tan-notazzjoni ta’ 24 siegħa; MI= minuti espressi bhala żewġ ċifri; SS= sekondi espressi bhala żewġ ċifri; [.000000] = jistgħu jiġu inklużi frazzjonijiet ta’ sekondi b’mod fakultattiv, mingħajr ma jiġu inklużi l-parenthesi; Z = iż-zona tal-hin, li trid tkun Z (jiġifieri UTC)

L-Istat tal-Bandiera	O	Dettalji tal-messaġġ — Bandiera tal-Istat tal-bandiera, Kodiċi tal-pajjiż Alpha-3 (ISO-3166)
Tip ta' messaġġ	O	Dettalji dwar il-messaġġ — Tip ta' messaġġ Il-kodiċijiet li ġejjin għandhom jintużaw: ENTRY: l-ewwel pożizzjoni rreġistrata wara d-dhul fiż-żona tas-sajd) EXIT: l-ewwel messaġġ irreġistrat wara l-ħruġ miż-żona tas-sajd POS: pożizzjonijiet trażmessi waqt li jkunu fiż-żona tas-sajd) MANUAL: pożizzjoni trażmessa manwalment
Is-sinjal tas-sejha bir-radju:	O	Dettall tal-bastiment — Is-sinjal internazzjonali tas-sejha bir-radju tal-bastiment (I-IRCS)
In-numru ta' referenza intern tal-Parti Kontraenti	F	Dettall tal-bastiment — In-numru uniku tal-bastiment tal-parti kontraenti
Identifikatur Uniku tal-Bastiment (UVI, Unique Vessel Identifier)	F	Dettall tal-bastiment — in-numru tal-IMO
Numru tar-Registrazzjoni Estern	F	Dettall tal-bastiment — Numru fuq il-ġenb tal-bastiment (ISO 8859.1)
Latitudni	O	Dettall dwar il-pożizzjoni tal-bastiment — il-pożizzjoni fi gradi u fi gradi decimali +/- GGG.ggg (WGS-84) Koordinati pożittivi għal pożizzjonijiet fit-Tramuntana tal-Ekwatur; Koordinati negattivi għal pożizzjonijiet fin-Nofsinhar tal-Ekwatur.

Longitudni	O	Dettall tal-pożizzjoni tal-bastiment — pożizzjoni fi gradi u gradi deċimali DD.ddd (WGS-84). Koordinati pożittivi fil-Lvant tal-meridjan ta' Greenwich; Koordinati negattivi fil- Punent tal-meridjan ta' Greenwich.
Rotta	O	Rotta tal-bastiment fuq skala ta' 360°
Velocità	O	Velocità tal-bastiment f' mili nawtiċi
Data u ħin	O	Dettalji dwar il-pożizzjoni tal-bastiment — data u ħin tar-reġistrazzjoni tal-pożizzjoni f'UTC skont l-istandard ISO 8601, fil- format SSSS-XX- DDThh:mm:ss[.000000]Z ⁷

It-trażmissjoni tad-*data* fil-format UN/FLUX għandha tkun strutturata bil-mod stabbilit fid-Dokument Tekniku ta' Implimentazzjoni separat li għandu jiġi żviluppat u miftiehem mill-Partijiet qabel ma ssehh il-bidla għall-UN/FLUX.

⁷

SSSS= sena; XX= ix-xahar, inkluż iż-0 ta' quddiem fejn in-numru tax-xahar huwa inqas minn 10; JJ= il-jum tax-xahar inkluż dak iż-0 ta' quddiem fejn in-numru tal-jum ikun inqas minn 10; H= l-ittra H biex tindika l-parti tat-taqsimha tal-ħin; H24= sigħat tal-gurnata espressi b'żewġ ċifri bl-użu tan-notazzjoni ta' 24 siegħa; MI= minuti espressi bhala żewġ ċifri; SS= sekondi espressi bhala żewġ ċifri; [.000000] = jistgħu jiġu inklużi frazzjonijiet ta' sekondi b'mod fakultattiv, mingħajr ma jiġu inklużi l-parentesi; Z= iż-żona tal-ħin, li għandha tkun Z (jiġifieri, UTC)

Appendiċi 5

Skema ta' flessibbiltà fis-sajd ghar-redfish pelagiku bejn l-ilmijiet ta' Greenland u tal-NEAFC

1. Biex bastiment tal-Unjoni jistad skont l-iskema ta' flessibbiltà fis-sajd ghar-redfish pelagiku bejn l-ilmijiet ta' Greenland u dawg tal-NEAFC, għandu jkollu awtorizzazzjoni tas-sajd maħruġa minn Greenland f'konformità mad-dispożizzjonijiet tal-Kapitolu II tal-Anness tal-Protokoll. L-applikazzjoni u l-awtorizzazzjoni tas-sajd se jirreferu biċ-ċar għall-attivitajiet 'il barra miż-ŻEE ta' Greenland.
 2. Fiż-żona regolatorja tal-NEAFC għandhom jitharsu l-mizuri kollha adottati mill-NEAFC b'rabta ma' dan it-tip ta' sajd.
 3. Bastiment tal-Unjoni jista' jistad biss il-kwota tiegħu ghar-redfish ta' Greenland ladarba jkun eżawrixxa s-sehem tiegħu tal-kwota tar-redfish tal-NEAFC tal-UE allokata mill-Istat tal-Bandiera tiegħu.
 4. Bastiment jista' jistad il-kwota tiegħu ta' Greenland fl-istess zona tal-NEAFC, fejn tkun inqabdet il-kwota tal-NEAFC, sugġett għall-paragrafu 5 hawn taħt.
 5. Bastiment tal-Unjoni jista' jistad il-kwota tiegħu ta' Greenland fiż-żona ta' konservazzjoni tar-redfish (RCA) bil-kundizzjonijiet stabbiliti fir-rakkomandazzjoni tal-NEAFC dwar il-ġestjoni tar-redfish fil-baħar Irminger u fl-ilmijiet tal-madwar, iżda bl-esklużjoni ta' kwalunkwe parti li tinsab fiż-żona tas-sajd tal-Iżlanda.
 6. Bastiment tal-Unjoni li jwettaq attivitajiet tas-sajd fiż-Żona Regolatorja tal-NEAFC għandu jibgħat rapport dwar il-pożizzjoni tal-VMS lill-NEAFC permezz taċ-ĊMS tal-Istat tal-Bandiera tiegħu f'konformità mar-rekwiżiti regolatorji. Waqt li bastiment ikun qed jistad għall-hut fiż-żona ta' konservazzjoni tar-redfish tal-NEAFC fil-qafas tal-kwota ta' Greenland, iċ-ĊMS tal-Istat tal-Bandiera għandu jirraġa b'mod speċifiku biex ir-riżultati tat-teħid tar-rapport tal-VMS dwar il-pożizzjoni tal-bastiment ta' kull siegħa jintbagħtu liċ-ĊMS ta' Greenland kważi f'hin reali.
 7. Il-kaptan tal-bastiment għandu jiżgura li meta jkun qed jibgħat ir-rapporti lill-NEAFC u lill-awtoritajiet ta' Greenland, il-qabdiet tar-redfish li jkunu nqabdu fiż-żona regolatorja tal-NEAFC abbażi tal-iskema ta' flessibbiltà ta' Greenland jiġu identifikati biċ-ċar bħala qabdiet li saru abbażi tal-awtorizzazzjoni tas-sajd ta' Greenland maħruġa fil-qafas tal-iskema ta' flessibbiltà.
- (a) Qabel ma bastiment jibda jistad abbażi tal-awtorizzazzjoni tas-sajd ta' Greenland tiegħu, huwa għandu jibgħat rapport ta' AVVIŻ TA' AZZJONI.
- (b) Meta bastiment ikun qed jistad abbażi ta' awtorizzazzjoni tas-sajd ta' Greenland, huwa għandu jibgħat ta' kuljum rapport TAL-QABDIET TA' KULJUM sa mhux aktar tard minn 23:59 UTC.
- (c) Malli bastiment jieqaf mill-attivitajiet tas-sajd tiegħu marbutin mal-kwota ta' Greenland, huwa għandu jibgħat rapport TA' TMIEM L-AZZJONI.

(e) Ir-RAPPORT TA' AVVIŻ TA' AZZZJONI, ir-RAPPORT TAL-QABDIET TA' KULJUM u r-RAPPORT TA' TMIEM L-AZZJONI għandhom isiru skont it-Taqsima 2 tal-Kapitolu IV tal-Anness.

8. Sabiex jitharsu iktar iż-żoni ta' estruzzjoni tal-larva, l-attivitajiet tas-sajd ma għandhomx jibdew qabel id-data stipulata fir-rakkomandazzjoni tal-NEAFC dwar il-ġestjoni tar-redfish fil-baħar Irminger u fl-ilmijiet ta' madwaru.

9. L-Istat tal-Bandiera għandu jibgħat rapporti dwar il-qabdiet li jkunu saru abbażi tal-kwota ta' Greenland fl-ilmijiet ta' Greenland u fiż-żona regolatorja tal-NEAFC lill-awtoritajiet tal-UE. Dawn għandhom jinkludu l-qabdiet kollha li jkunu saru fil-qafas tal-iskema ta' flessibbiltà u għandhom jidentifikaw biċ-ċar il-qabdiet u l-awtorizzazzjonijiet tas-sajd korrispondenti.

10. Fi tmiem l-istaġun tas-sajd kull CMS ta' Stat tal-bandiera għandu jibgħat lill-awtoritajiet ta' Greenland l-istatistika dwar il-qabdiet marbuta mas-sajd għar-redfish pelagiku li jkun sar skont din l-iskema ta' flessibbiltà.

Appendiċi 6

Proċessar ta' *data* personali

1. *Id-definizzjonijiet u l-kamp ta' applikazzjoni*

1.1. Definizzjonijiet

Għall-finijiet ta' dan l-Appendiċi, għandhom japplikaw id-definizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu tal-Ftehim dwar is-Sajd Sostenibbli u d-definizzjonijiet li ġejjin:

(a) “*data* personali” tfisser kwalunkwe informazzjoni relatata ma' persuna fiżika identifikata jew identifikabbli (“suġġett tad-*data*”); persuna fiżika identifikabbli hija persuna li tista' tigi identifikata, direttament jew indirettament, b'mod partikolari b'referenza għal identifikatur bħal isem, numru ta' identifikazzjoni, jew *data* ta' lokalizzazzjoni;

(b) “ipproċessar” tfisser kwalunkwe operazzjoni jew sett ta' operazzjonijiet imwettqa fuq *data* personali jew fuq settijiet ta' *data* personali, kemm jekk b'mezzi awtomatizzati kif ukoll jekk le, bħall-gbir, ir-registrazzjoni, l-organizzazzjoni, l-istrutturar, il-ħzin, l-adattament jew it-tibdil, l-irkupru, il-konsultazzjoni, l-użu, l-iżvelar bi trażmissjoni, it-tixrid jew it-tqegħid għad-dispożizzjoni b'xi mod ieħor, l-allinjament jew il-kombinazzjoni, ir-restrizzjoni, it-ħassir jew il-qerda;

(c) “awtorità trasferenti” tfisser awtorità pubblika li tibgħat *data* personali;

(d) “awtorità riċeventi” tfisser awtorità pubblika li lilha tigi żvelata *data* personali;

(e) “ksur tad-*data*” tfisser ksur tas-sigurtà li jwassal għall-qerda aċċidentali jew illegali, it-telf, l-alterazzjoni, l-iżvelar mhux awtorizzat tad-*data* personali trażmessa, maħżuna jew ipproċessata b'xi mod ieħor, jew l-aċċess għaliha;

(f) “trasferiment ulterjuri” tfisser it-trasferiment ta' *data* personali minn parti riċeventi lil entità li mhijiex firmatarja ta' dan il-Protokoll (“parti terza”);

(g) “awtorità supervizzorja” tfisser awtorità pubblika indipendenti responsabbli għall-monitoraġġ tal-applikazzjoni ta’ dan l-Artikolu sabiex tipproteġi d-drittijiet u l-libertajiet fundamentali ta’ persuni fiżiċi fir-rigward tal-ipproċessar ta’ *data* personali.

1.2. Kamp ta’ Applikazzjoni

Il-persuni kkonċernati minn dan il-Protokoll huma, b’mod partikolari, persuni fiżiċi li huma sidien ta’ bastimenti tas-sajd, ir-rappreżentanti tagħhom, il-kaptan u l-ekwipaġġ li jservu abbord bastimenti tas-sajd li joperaw skont dan il-Protokoll.

Fir-rigward tal-implimentazzjoni ta’ dan il-Protokoll, b’mod partikolari fir-rigward tal-applikazzjonijiet għall-ġotjiet, il-monitoraġġ tal-attivitajiet tas-sajd u l-ġlieda kontra s-sajd illegali, id-*data* li ġejja tista’ tiġi skambjata u pproċessata ulterjorment:

- l-identifikazzjoni u d-dettalji ta’ kuntatt tal-bastiment;
- l-attivitajiet ta’ bastiment jew relatati ma’ bastiment, il-pożizzjoni u l-movimenti tiegħu, l-attività tas-sajd tiegħu jew l-attività relatata mas-sajd, miġbura permezz ta’ kontrolli, spezzjonijiet jew osservaturi;
- *data* relatata mas-sid(ien) tal-bastiment jew ir-rappreżentant tiegħu, bhall-isem, in-nazzjonalità, id-dettalji ta’ kuntatt tan-negozju u l-kont bankarju tan-negozju;
- *data* relatata mal-aġent lokali, bhall-isem, in-nazzjonalità u d-dettalji ta’ kuntatt tan-negozju;
- *data* relatata mal-kaptani tal-bastiment u l-membri tal-ekwipaġġ, bhall-ismijiet, in-nazzjonalità, il-funzjoni u, fil-każ tal-kaptan, id-dettalji ta’ kuntatt tiegħu jew tagħha;
- *data* relatata mas-sajjieda abbord, bhall-isem, id-dettalji ta’ kuntatt, it-taħriġ u ċ-ċertifikat tas-saħħa.

1.3. Awtoritajiet responsabbli

L-awtoritajiet responsabbli għall-ipproċessar tad-*data* huma l-Kummissjoni Ewropea u l-awtorità tal-Istat Membru tal-bandiera, għall-Unjoni, u Greenland.

2. Salvagwardji għall-protezzjoni tad-*data* personali

2.1. Limitazzjoni tal-iskop u l-minimizzazzjoni tad-*data*

Id-*data* personali mitluba u ttrasferita skont dan il-Protokoll għandha tkun adegwata, rilevanti u limitata għal dak li huwa mehtieg għall-implimentazzjoni tal-Protokoll, jiġifieri għall-ipproċessar tal-awtorizzazzjonijiet tas-sajd u għall-kontroll u l-monitoraġġ tal-attivitajiet tal-bastimenti tal-UE. Il-partijiet għandhom jiskambjaw *data* personali skont dan il-Protokoll biss għall-finijiet speċifiċi stabbiliti fil-Protokoll.

Id-*data* riċevuta ma għandhiex tiġi pproċessata għal finijiet oħra għajr dawk imsemmija hawn fuq, jew inkella għandha tiġi anonimizzata.

Fuq talba, l-awtorità riċeventi għandha tinforma lill-awtorità trasferenti mingħajr dewmien dwar kif tintuża d-*data* pprovduta.

2.2. Akkuratezza

Il-partijiet għandhom jiżguraw li d-*data* personali trasferita skont dan il-Protokoll tkun preċiża, aġġornata u, fejn xieraq, aġġornata regolarment abbażi tal-għarfien tal-awtorità trasferenti. Jekk waħda mill-Partijiet issib li d-*data* personali trasferita jew riċevuta mhijiex preċiża, hija għandha tinforma lill-Parti l-oħra mingħajr dewmien u għandha tikkoreġiha u taġġornaha kif meħtieġ.

2.3. Limitazzjoni tal-ħżin

Id-*data* personali ma għandhiex tinzamm għal aktar żmien milli jkun meħtieġ għall-iskop li għalih tkun giet skambjata. Dawn għandhom jithassru mhux aktar tard minn sena wara l-iskadenza ta' dan il-Protokoll, sakemm ma jkunx meħtieġa biex jikkonformaw mal-obbligi skont il-Kapitolu 12 tal-Att dwar is-Sajd ta' Greenland (l-Att Nru 29 tat-23 ta' Mejju 2024 dwar is-Sajd) jew biex isegwu ksur, spezzjoni jew proċedimenti ġudizzjarji jew amministrattivi. Fil-każ tal-aħħar, id-*data* tista' tinzamm sakemm ikun meħtieġ biex il-ksur jew l-ispezzjoni jkunu jistgħu jiġu segwiti jew sakemm il-proċedimenti ġudizzjarji jew amministrattivi jkunu nġhalqu b'mod definittiv. Fir-rigward tad-*data* personali meħtieġa għall-konformità mal-obbligi skont il-Kapitolu 12, id-*data* għandha tithassar mhux aktar tard minn 5 snin wara li tkun inkisbet id-*data* skont dan il-Protokoll.

Jekk id-*data* personali tinħażen għal perjodu itwal, din għandha tiġi anonimizzata.

2.4. Sigurtà u kunfidenzjalità

Id-*data* personali għandha tiġi pproċessata b'tali mod li jiġi żgurat li tkun sigura kif xieraq, filwaqt li jitqiesu r-riskji speċifiċi tal-ipproċessar, inkluża l-protezzjoni kontra l-ipproċessar mhux awtorizzat jew illegali u kontra t-telf, il-qerda jew il-ħsara aċċidentali. L-awtoritajiet responsabbli għall-ipproċessar għandhom jindirizzaw kwalunkwe ksur tad-*data* u jieħdu l-miżuri kollha meħtieġa biex jirrimedjaw jew jimmitigaw kwalunkwe effett negattiv ta' ksur ta' *data* personali. L-awtorità riċeventi għandha tinnotifika tali ksur lill-awtorità trasferenti malajr kemm jista' jkun, u ż-żewġ awtoritajiet għandhom jikkooperaw ma' xulxin fil-ħin kif meħtieġ biex kull waħda tikkonforma mal-obbligi tagħha li jirriżultaw minn ksur tad-*data* personali skont il-qafas legali nazzjonali tagħha.

Il-Partijiet jimpenjaw ruħhom li jistabbilixxu miżuri tekniċi u organizzattivi xierqa biex jiżguraw li l-ipproċessar ikun konformi mad-dispożizzjonijiet ta' dan il-Protokoll.

2.5. Rettifika jew thassir

Iż-żewġ Partijiet għandhom jiżguraw li l-awtoritajiet trasferenti u riċeventi jieħdu l-passi raġonevoli kollha biex jiżguraw li d-*data* personali tiġi, kif xieraq, rettifikata jew imħassra mingħajr dewmien jekk l-ipproċessar ma jkunx konformi mad-dispożizzjonijiet ta' dan il-Protokoll, b'mod partikolari minħabba li d-*data* ma tkunx adegwata, rilevanti jew preċiża jew tkun eċċessiva fir-rigward tal-iskop tal-ipproċessar.

Iż-żewġ Partijiet għandhom jinnotifikaw lil xulxin b'kull rettifika jew tħassir.

2.6. Trasparenza

Il-partijiet għandhom jiżguraw li s-suġġetti tad-*data* jiġu infurmati, permezz ta' notifika individwali u pubblikazzjoni ta' dan il-Ftehim fuq is-siti web tagħhom, dwar il-kategoriji ta' *data* trasferita u pproċessata ulterjorment, il-mod li bih tiġi pproċessata d-*data* personali, l-ghodda rilevanti użata għat-trasferiment, l-iskop tal-ipproċessar, il-partijiet terzi jew il-kategoriji ta' partijiet terzi li lilhom l-informazzjoni tista' tiġi ttrasferita ulterjorment, id-drittijiet individwali u l-mekkanizmi disponibbli għalihom biex jeżerċitaw id-drittijiet tagħhom u jiksibu rimedju, u dettalji dwar fejn jistgħu jressqu proċedimenti jew iressqu lmenti.

2.7. Trasferiment ulterjuri

L-awtorità riċeventi għandha tittrasferixxi biss *data* personali riċevuta skont dan il-Protokoll lil parti terza stabbilita f'pajjiż li mhuwiex l-Istat Membru tal-bandiera jekk dan ikun iġġustifikat minn objettiv importanti ta' interess pubbliku li huwa rikonoxxut ukoll fil-legiżlazzjoni applikabbli għall-awtorità trasferenti u jekk jiġu ssodisfati r-rekwiziti l-oħra stabbiliti fl-Appendiċi (b'mod partikolari fir-rigward tal-limitazzjoni tal-iskop u l-minimizzazzjoni tad-*data*), u

(a) jekk il-Kummissjoni Ewropea tkun adottat deċiżjoni ta' adegwatezza skont l-Artikolu 45 tar-Regolament (UE) 2016/679 ("deċiżjoni ta' adegwatezza") fir-rigward tal-pajjiż fejn tinsab il-parti terza jew fejn tinsab l-organizzazzjoni internazzjonali, u dik id-deċiżjoni tkopri t-trasferiment ulterjuri; jew

(b) f'każijiet speċifiċi, fejn tali trasferiment ikun meħtieġ biex l-awtorità trasferenti tissodisfa l-obbligi tagħha lejn organizzazzjonijiet reġjonali tal-ġestjoni tas-sajd jew organizzazzjonijiet reġjonali tas-sajd; jew

(c) f'każijiet eċċezzjonali u fejn jitqies meħtieġ, dment li l-parti terza timpenja ruħha li tipproċessa d-*data* biss għall-iskop(ijiet) speċifiku/speċifiċi li għalih(om) tkun ġiet ittrasferita ulterjorment u li tħassarha hekk kif l-ipproċessar ma jibqax meħtieġ għal dak l-għan.

3. Id-drittijiet tas-suġġetti tad-*data*

3.1. Aċċess għad-*data* personali

Fuq talba ta' suġġett tad-*data*, l-awtorità riċeventi għandha:

- (a) tikkonferma lis-suġġett tad-*data* jekk id-*data* personali relatata mas-suġġett tad-*data* hijiex qed tiġi pproċessata jew le;
- (b) tipprovdi informazzjoni dwar l-iskop tal-ipproċessar, il-kategoriji ta' *data* personali, il-perjodu ta' ħżin (jekk possibbli), id-dritt li titlob rettifika/tħassir, id-dritt li jitressaq ilment, eċċ.;
- (c) tipprovdi kopja tad-*data* personali;
- (d) tipprovdi informazzjoni ġenerali dwar is-salvagwardji applikabbli.

3.2. Korrezzjoni ta' *data* personali

Fuq talba ta' suġġett tad-*data*, l-awtorità riċeventi għandha tirrettifika kwalunkwe *data* personali tas-suġġett tad-*data* li ma tkunx kompluta, ma tkunx preċiża jew ma tkunx valida.

3.3. Thassir ta' *data* personali

Fuq talba ta' suġġett tad-*data*, l-awtorità riċeventi għandha:

- (a) thassar kwalunkwe *data* personali relatata mas-suġġett tad-*data* li tkun giet ipproċessata b'mod li ma jkunx konformi mas-salvagwardji stabbiliti f'dan il-Protokoll;
- (b) thassar kwalunkwe *data* personali relatata mas-suġġett tad-*data* li ma għadhiex meħtieġa għall-finijiet li għalihom kienet ipproċessata legalment;
- (c) twaqqaf l-ipproċessar tad-*data* personali jekk is-suġġett tad-*data* joġġezzjona għal raġunijiet relatati mas-sitwazzjoni partikolari tiegħu, sakemm ma jkunx hemm raġunijiet leġittimi konvinċenti għall-ipproċessar li jegħlbu l-interessi, id-drittijiet u l-libertajiet tas-suġġett tad-*data*.

3.4. Arranġamenti dettaljati

L-awtorità riċeventi għandha twieġeb minnufih, f'perjodu ta' żmien raġonevoli u fi kwalunkwe każ fi żmien xahar mit-talba, għal talbiet mis-suġġetti tad-*data* dwar l-aċċess għad-*data* personali tagħhom, jew ir-rettifika jew it-thassir tagħha. L-awtorità riċeventi tista' tiegħu passi xierqa, bhall-impożizzjoni ta' tariffi raġonevoli biex tkopri l-kostijiet amministrattivi jew ir-rifjut li tagħxi fuq talba li tkun manifestament infondata jew eċċessiva.

Jekk it-talba tas-suġġett tad-*data* tiġi rrifjutata, l-awtorità riċeventi għandha tinforma lis-suġġett tad-*data* bir-raġunijiet għar-rifjut.

3.5. Restrizzjonijiet

Id-drittijiet ta' hawn fuq jistgħu jiġu ristretti jekk tali restrizzjoni tkun stabbilita fil-liġi u tkun meħtieġa u proporzjonata f'soċjetà demokratika għall-prevenzjoni, l-investigazzjoni, is-sejbien u l-prosekuzzjoni ta' reati kriminali.

Dawk id-drittijiet jistgħu jiġu ristretti wkoll biex tiġi ssalvagwardjata funzjoni ta' monitoraġġ, spezzjoni jew regolatorja marbuta, anki jekk kultant, mal-eżerċizzju tal-awtorità uffiċjali.

Jistgħu jkunu ristretti wkoll, taht l-istess kundizzjonijiet, għall-protezzjoni tas-suġġett tad-*data* jew tad-drittijiet u l-libertajiet ta' ohrajn.

4. *Rimedju u superviżjoni indipendenti*

4.1. Superviżjoni indipendenti

Il-konformità tal-ipproċessar tad-*data* personali ma' dan il-Protokoll għandha tkun soġġetta għal superviżjoni indipendenti minn korp estern jew intern li jeżerċita superviżjoni indipendenti u li jkollu setgħat investigattivi u ta' rimedju.

4.2. Awtoritajiet ta' sorveljanza

Għall-Unjoni, tali superviżjoni għandha tiġi eżerċitata mill-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-Data (EDPS, European Data Protection Supervisor), meta l-ipproċessar jaqa' taħt il-kompetenza tal-Kummissjoni, jew mill-awtoritajiet superviżorji nazzjonali għall-protezzjoni tad-data, meta jaqa' taħt il-kompetenza tal-Istat Membru tal-bandiera.

Għal Greenland, l-Aġenzija Daniża għall-Protezzjoni tad-Data (Datatilsynet) għandha tkun kompetenti.

L-awtoritajiet imsemmija hawn fuq għandhom jitrattaw u jsolvu l-ilmenti mis-suġġetti tad-data relatati mal-ipproċessar tad-data personali tagħhom skont dan il-Protokoll b'mod effettiv u f'waqtu.

4.3. Dritt għal rimedju

Kull Parti għandha tiżgura li, fis-sistema legali tagħha, suġġett tad-data li jemmen li awtorità tkun naqset milli tikkonforma mas-salvagwardji stabbiliti fl-Artikolu 11 u f'dan l-Appendiċi, jew li jemmen li d-data personali tiegħu kienet soġġetta għal ksur, jista' jfittex kumpens minn dik l-awtorità sa fejn ikun permess mil-legiżlazzjoni applikabbli quddiem qorti tal-gustizzja jew korp ekwivalenti.

B'mod partikolari, kwalunkwe lment kontra kwalunkwe awtorità jista' jiġi indirizzat lill-EDPS, fil-każ tal-Kummissjoni Ewropea, u lill-Aġenzija Daniża għall-Protezzjoni tad-Data, fil-każ ta' Greenland. Barra minn hekk, ċerti lmenti kontra kwalunkwe awtorità jistgħu jitressqu quddiem il-Qorti tal-Gustizzja tal-Unjoni Ewropea, fil-każ tal-Kummissjoni Ewropea, u quddiem il-Qorti ta' Greenland, fil-każ ta' Greenland.

Fil-każ ta' tilwima jew ilment imressaq minn suġġett tad-data b'rabta mal-ipproċessar tad-data personali tiegħu kontra l-awtorità trasferenti, l-awtorità riċeventi jew iż-żewġ awtoritajiet, l-awtoritajiet għandhom jinfurmaw lil xulxin b'dan u jagħmlu kull sforz biex isolvu t-tilwima jew l-ilment b'mod amikevoli mill-aktar fis possibbli.

4.5. Skambju tal-informazzjoni

Il-partijiet għandhom iżommu lil xulxin infurmanti dwar kwalunkwe lment li jirċievu dwar l-ipproċessar ta' data personali skont dan il-Protokoll u dwar ir-riżoluzzjoni tagħhom.

5. Rieżami

Jekk ikun meħtieġ, il-Partijiet jistgħu jaqblu li jirrieżaminaw il-politiki u l-proċeduri tal-ipproċessar tad-data personali tagħhom biex jivverifikaw u jikkonfermaw li s-salvagwardji stabbiliti fl-Artikolu 11 u dan l-Appendiċi jiġu implimentati b'mod effettiv fil-Kumitat Kongunt.

6. Sospensjoni tat-trasferiment

Meta l-Partijiet ma jkunux jistgħu jsolvu b'mod amikevoli tilwim dwar l-ipproċessar tad-data personali f'konformità ma' dan l-Appendiċi, il-Parti trasferenti tista' tissospendi jew ittemm it-trasferiment ta' data personali sakemm tqis li l-kwistjoni tkun giet solvuta b'mod

sodisfaċenti mill-Parti riċeventi. Id-*data* diġà trasferita għandha tkompli tiġi pproċessata f'konformità ma' dan l-Appendiċi.

APPENDIĊI II

Ambitu tas-setgħat mogħtija u l-proċedura biex tiġi stabbilita l-pożizzjoni tal-Unjoni fil-Kumitat Kongunt

- (1) Il-Kummissjoni għandha tkun awtorizzata tinnegoza mal-Gvern ta' Greenland u l-Gvern tad-Danimarka u, meta jkun xieraq u sakemm tkun konformi mal-punt 3, taqbel mal-emendi għall-Protokoll fejn jidhlu l-kwistjonijiet li ġejjin:
 - (a) l-aġġustament tal-opportunitajiet tas-sajd u, b'hekk, tal-kontribuzzjoni finanzjarja kif imsemmi fl-Artikoli 4 tal-Protokoll;
 - (b) l-arrangamenti għall-appoġġ settorjali skont l-Artikolu 5 tal-Protokoll;
 - (c) il-kundizzjonijiet u l-arrangamenti tekniċi li skonthom il-bastimenti tal-Unjoni jwettqu l-attivitajiet tas-sajd tagħhom.
- (2) Fil-Kumitat Kongunt stabbilit skont il-Ftehim dwar is-Sajd, l-Unjoni għandha:
 - (a) taġixxi f'konformità mal-għanijiet fil-qafas tal-Politika Komuni tas-Sajd;
 - (b) tippromwovi pożizzjonijiet li huma konsistenti mar-regoli rilevanti adottati mill-organizzazzjonijiet reġjonali għall-ġestjoni tas-sajd u li jqisu l-ġestjoni kongunta mill-Istati kostali.
- (3) Meta tkun se tiġi adottata deċiżjoni dwar emendi għall-Protokoll imsemmi fil-punt 1, waqt laqgħa tal-Kumitat Kongunt, għandhom jittiehdu l-miżuri meħtieġa biex jiġi żgurat li l-pożizzjoni li se tiġi espressa f'isem l-Unjoni tqis l-informazzjoni statistika, bijoloġika u informazzjoni oħra rilevanti l-aktar reċenti mibgħuta lill-Kummissjoni.
- (4) Għal dak l-għan u abbażi ta' dik l-informazzjoni, dokument li jistabbilixxi l-partikolaritajiet tal-pożizzjoni tal-Unjoni proposta għandu jintbagħat mis-servizzi tal-Kummissjoni, fi żmien biżżejjed qabel il-laqgħa rilevanti tal-Kumitat Kongunt, lill-Kunsill jew lill-korpi preparatorji tiegħu għall-konsiderazzjoni u l-approvazzjoni.
- (5) Fejn jidhlu l-kwistjonijiet imsemmija fil-punt 1(a), il-Kunsill għandu japprova l-pożizzjoni prevista tal-Unjoni b'maġġoranza kkwalfikata tal-voti. Fil-każijiet l-oħra, il-pożizzjoni tal-Unjoni prevista fid-dokument ta' thejjija għandha titqies li tkun maqbula, sakemm għadd ta' Stati Membri ekwivalenti għal minoranza li tibblokka ma joġġezzjonax waqt laqgħa tal-korp preparatorju tal-Kunsill jew fi żmien 20 jum mill-wasla tad-dokument ta' thejjija, skont liema jseħh l-ewwel. Fil-każ ta' tali oġġezzjoni, il-kwistjoni għandha tintbagħat lill-Kunsill.
- (6) Jekk, matul laqgħat ulterjuri, inkluż dawk fuq il-post, ma jkunx jista' jintlaħaq qbil biex il-pożizzjoni tal-Unjoni tkun tista' tqis l-elementi l-godda, il-kwistjoni għandha tintbagħat lill-Kunsill jew lill-korpi preparatorji tiegħu.
- (7) Il-Kummissjoni hija mistiedna biex, fi żmien debitu, tiegħu kull pass meħtieġ bħala segwitu għad-deċiżjoni tal-Kumitat Kongunt, inkluż, fejn xieraq, il-pubblikazzjoni

tad-deċiżjoni rilevanti f' *Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* u l-preżentazzjoni ta' kwalunkwe proposta xierqa għall-implimentazzjoni ta' dik id-deċiżjoni.